

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

ELECTRIC MILKING MACHINE

| | | |
|--|-----------------------|---|
| DE | Produktname | Elektrische Melkmaschine |
| EN | Product name | Electric milking machine |
| PL | Nazwa produktu | Dojarka elektryczna |
| CZ | Název výrobku | Elektrický dojící stroj |
| FR | Nom du produit | Machine à traire électrique |
| IT | Nome del prodotto | Mungitrice elettrica |
| ES | Nombre del producto | Maquina de ordeño eléctrica |
| HU | Termék neve | Elektromos fejőgép |
| DA | Produktnavn | Elektrisk malkemaskine |
| FI | Tuotteen nimi | Sähköinen lypsykone |
| NL | Productnaam | Elektrische melkmachine |
| NO | Produktnavn | Elektrisk melkemaskin |
| SE | Produktnamn | Elektrisk mjölkningsmaskin |
| PT | Nome do produto | Máquina de ordenha elétrica |
| SK | Názov produktu | Elektrický dojací stroj |
| BG | Име на продукта | Електрически доилен апарат |
| EL | Όνομα προϊόντος | Ηλεκτρική αρμεκτική μηχανή |
| HR | Naziv proizvoda | Električna muzilica |
| LT | Produktas pavadinimas | Elektrinis melžimo aparatas |
| RO | Numele produsului | Aparat electric de muls |
| SL | Ime izdelka | Električni molzni stroj |
| DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka | | WIE-EMM-100 WIE-EMM-110 |
| DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec | | expondo Polska sp. z o.o. sp. k. |
| DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca | | ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU |



Dieses Benutzerhandbuch wurde mit Hilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Genauigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

| Beschreibung des Parameters | Parameterwert | |
|---|--------------------------|-------------|
| Produktname | Elektrische Melkmaschine | |
| Modell | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Nennleistung [W] | 60 | 24 |
| Fassungsvermögen [L] | 14 | 5 |
| Insulation class | II | |
| Schutzklasse | II | |
| Abmessungen [Breite * Länge * Höhe; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Gewicht [kg] | 3,8 | 23,5 |

Beschreibung des Geräts

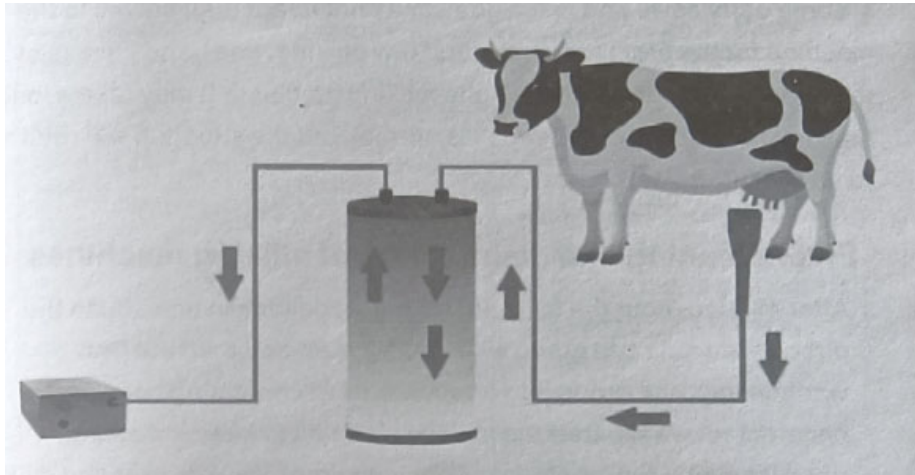
Dieses Produkt wird häufig in kleinen landwirtschaftlichen Betrieben für das Melken von Milchkühen und Milchziegen verwendet und eignet sich auch für professionelle Landwirte, die Milchkühe, Milchziegen, Esel, Yaks usw. melken. Es gibt zwei Formen: direktes Saugen und pulsierendes Vakuum.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch den nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes entstehen.

Tätigkeit

1. Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz der Maschine, dass die Stromversorgung und die Spannung mit den für die Melkmaschine erforderlichen Spezifikationen übereinstimmen.
2. Lassen Sie das Gerät nach dem Start 1 Minute lang laufen. Wenn es keine Anzeichen für ein Verklemmen oder abnormale Geräusche gibt, blockieren Sie die Melkbechergruppe mit der Hand (stellen Sie sicher, dass sie vollständig blockiert ist und keine Luft austritt). Nach 10 Sekunden erzeugt das System einen Sog, und die Maschine ist bereit zum Melken.
3. Vor dem Melken reinigen Sie die Zitzen mit warmem Wasser und massieren sie. Drücken Sie jede Zitze 2-3 Mal, um auf Anzeichen von Mastitis zu achten. Wenn Sie sich vergewissert haben, dass die Melkbecher frei sind, bringen Sie die Melkbecher an, wie in den Abbildungen im Abschnitt "Teileplan" gezeigt.

Schematische Darstellung



Nach dem Druckprinzip wird beim Start der Maschine Luft aus der Flasche abgesaugt, wodurch in der Flasche ein geringerer Druck als im Euter entsteht. Dieser Druckunterschied bewirkt, dass die Milch allmählich in die Milchpumpe fließt.

Reinigung und Wartung

1. Bringen Sie die Milch nach dem Melken unverzüglich in den Lagertank. Spülen Sie jeglichen Schmutz von der Außenseite des Melkzeugs mit sauberem Wasser ab. Legen Sie das gereinigte Melkzeug in einen Eimer mit heißem Wasser oder Desinfektionsmittel, starten Sie die Melkmaschine und lassen Sie sie mehrere Zyklen lang laufen. Dadurch werden das Melkzeug, der Melkeimer und der Milchschauch gereinigt. Anschließend spülen Sie sie mit klarem Wasser ab, bis alle Spuren des Desinfektionsmittels entfernt sind.
2. Bauen Sie einmal pro Woche den Milchschauch, den Milcheimer, das Melkzeug und die anderen Teile aus, um sie gründlich zu reinigen.
3. Um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern, sollten Sie die Innenverkleidung reinigen und an einem kühlen Ort aufbewahren, um das Gummi zu schonen. Prüfen Sie die Innenauskleidung vor jedem Gebrauch auf Risse oder Verformungen und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
4. Prüfen Sie alle ungiftigen Gummischläuche auf Risse und ersetzen Sie sie sofort, wenn Sie welche finden.

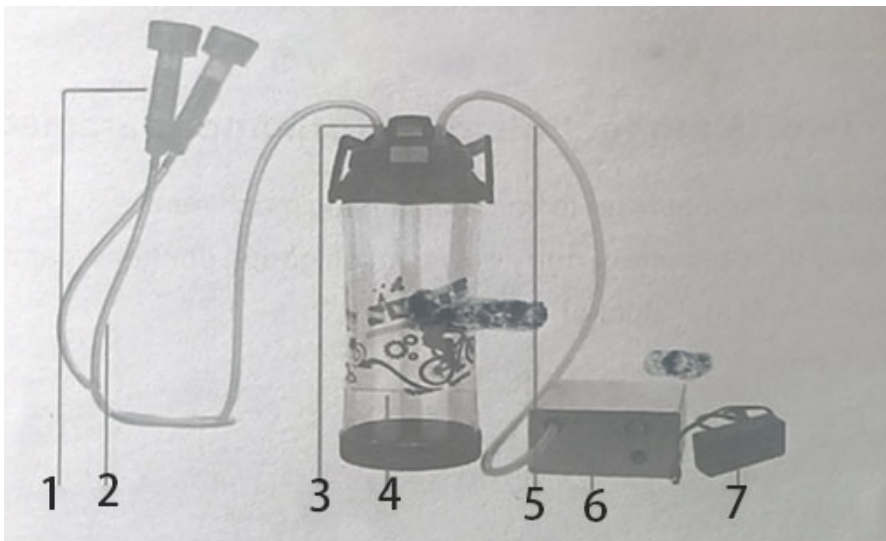
Fehlerbehebung

| Fehler | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|------------------------------|---|---|
| Abnormales Geräusch | Die lose Verbindung zwischen beweglichen Teilen. | Überprüfen Sie die Verbindung, die Mutter und andere Teile zwischen den beweglichen Teilen und ziehen Sie sie fest. |
| Geringe oder keine Absaugung | 1. Der Dichtungsring des Milcheimerdeckels ist nicht dicht. | 1. Prüfen Sie, ob der Dichtungsring in gutem Zustand ist und ob er richtig eingebaut ist. Achten Sie auf die Dichtigkeit des Milcheimers. |
| | 2. Die Melkbechergruppe und die dazugehörige Rohrleitung | 2. Überprüfen Sie die Endothek und die Rohrleitung des |

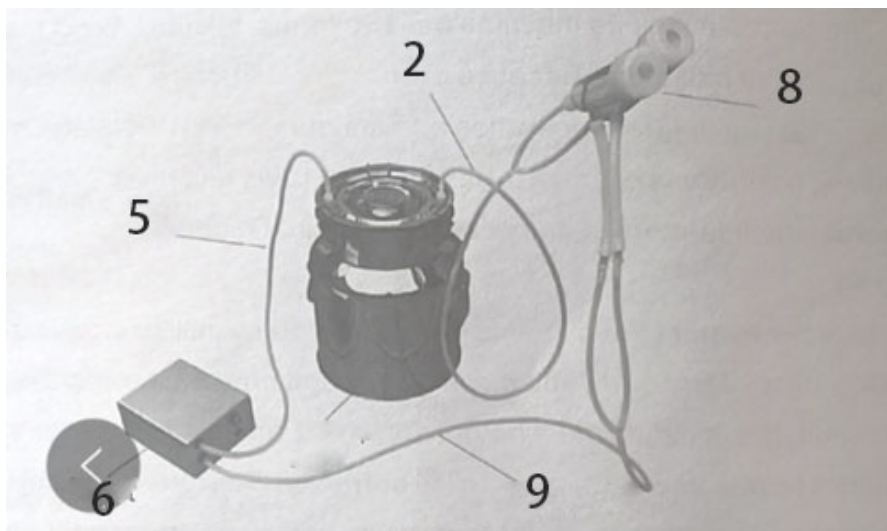
| | | |
|--------------|--|--|
| | weisen Risse auf, und die Verbindungen sind nicht richtig abgedichtet, was zu Undichtigkeiten führt. | Milchbechers. Wenn es Risse gibt, sollten sie rechtzeitig ersetzt werden. |
| Motorschlupf | Das Vakuum ist zu hoch und die Last zu groß. | Entfernen Sie die Milchbechergruppe rechtzeitig und lassen Sie die Luft einströmen, um den Vakuumzustand zu brechen. Prüfen Sie, ob der Milchflusskanal glatt ist und die Rohrleitung verstopft ist. |

Teileplan

1. Vakuum direktes Ansaugen



2. Vakuum-Pulsation



| Nummer des Teils | Beschreibung des Geräts |
|------------------|-----------------------------------|
| 1 | Silikon-Milcheinlage |
| 2 | Milchschlauch |
| 3 | Schnelle Schnittstelle |
| 4 | Verdickter, tropffester Raumbeker |

| | |
|---|------------------------|
| 5 | Vakuumpöhre |
| 6 | Elektrischer Gastgeber |
| 7 | Netzadapter |
| 8 | Milcheimer |
| 9 | Pulsierendes Rohr |



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

| Parameter description | Parameter value | |
|--|--------------------------|-------------|
| Product name | Electric milking machine | |
| Model | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Rated voltage [V~] / frequency [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Rated power [W] | 60 | 24 |
| Capacity [L] | 14 | 5 |
| Insulation class | II | |
| Protection class | II | |
| Dimensions [width * length * height; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Weight [kg] | 3.8 | 23.5 |

Description

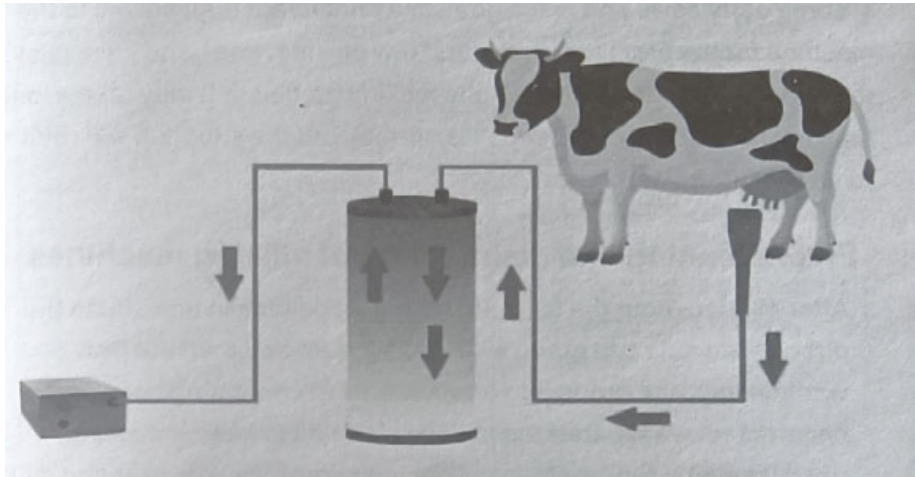
This product is commonly used in milking operations for small farms, including dairy cows and milking goats, and is also suitable for professional farmers handling dairy cows, milking goats, donkeys, yaks, etc. It has two forms: vacuum direct suction and vacuum pulsation.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

Operation

1. Before using the machine, ensure that the power supply and voltage match the specifications required for the milking machine.
2. After starting the machine, let it run for 1 minute. If there are no signs of jamming or abnormal sounds, block the milking cup group with your hand (ensure it is fully blocked with no air leakage). After 10 seconds, the system will generate suction, and the machine will be ready for milking.
3. Before milking, clean the teats with warm water and massage them. Squeeze each teat 2-3 times to check for any signs of mastitis. Once confirmed clear, proceed to attach the milking cups for milking, as shown in the images in the parts diagram section.

Schematic diagram



Based on the pressure principle, when the machine starts, air is extracted from the bottle, creating lower pressure inside the bottle compared to the pressure in the udder. This pressure difference causes the milk to flow gradually into the breast pump.

Cleaning and maintenance

1. After milking, promptly transfer the milk to the storage tank. Rinse off any dirt from the outside of the milking cup cluster with clean water. Place the cleaned milking cup cluster into a bucket containing hot water or disinfectant and start the milking machine to allow it to run for several cycles. This will clean the milking cup cluster, milk bucket, and milk tube. Finally, rinse them with clean water until all traces of disinfectant are removed.
2. Once a week, disassemble the milk tube, milk bucket, milking cup cluster, and other parts for thorough cleaning.
3. To extend the machine's service life, clean the inner lining and store it in a cool place to preserve the rubber. Check for cracks or deformation in the inner lining before each use and replace it if necessary.
4. Inspect all non-toxic rubber tubes for cracks and replace them immediately if any are found.

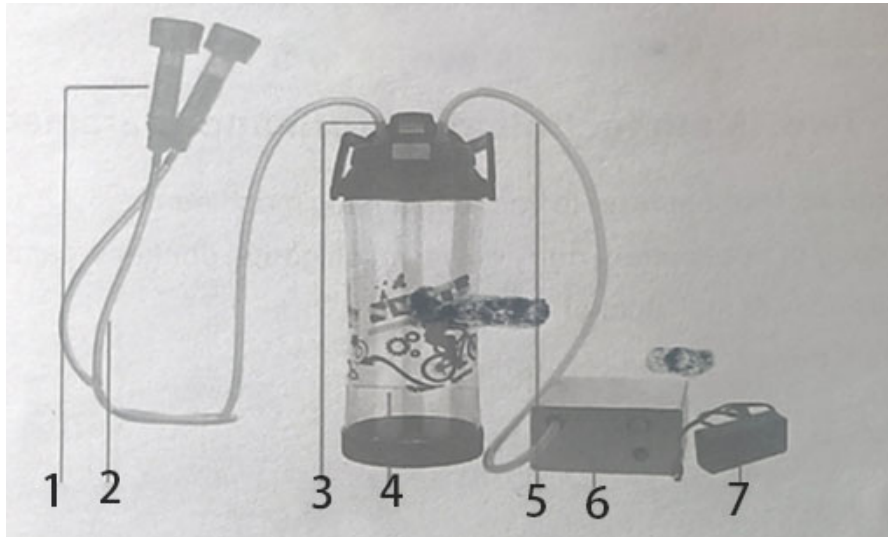
Troubleshooting

| Problem | Possible cause | Solution |
|-------------------|--|--|
| Abnormal sound | The loose connection between moving parts. | Check and tighten the connection, nut, and others between moving parts. |
| Low or no suction | 1. The seal ring of the milk bucket cover is not sealed. | 1. Check whether the seal ring is in good condition and whether the installation is in place. Ensure the sealing of the milk bucket. |
| | 2. The milking cup group and its pipeline have cracks, and the joints are not properly sealed, resulting in leaks. | 2. Check the endotheca and pipeline of the milk cup. If there are cracks, replace them in time. |
| Motor slip | The vacuum is too high with an excessive load. | Remove the milk cup group in time and let the air enter, breaking the vacuum state. Check whether the milk |

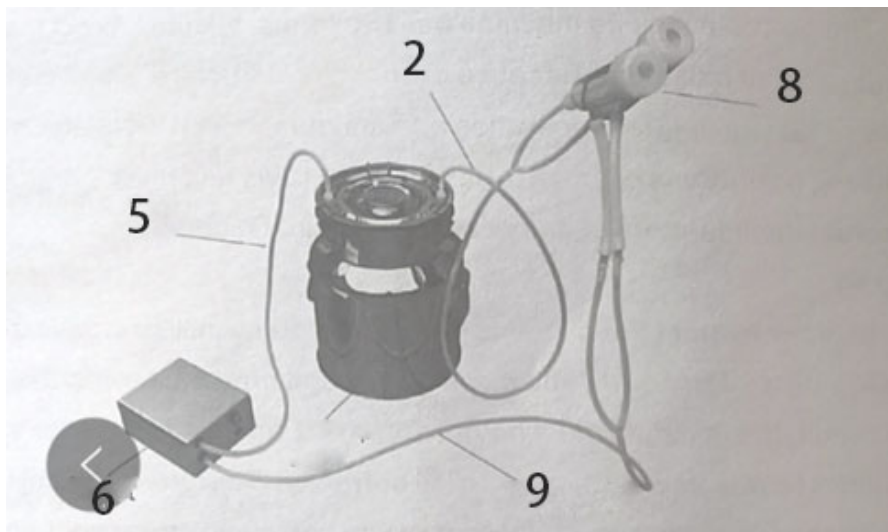
| | |
|--|--|
| | flow channel is smooth, and the pipeline is blocked. |
|--|--|

Parts diagram

1. Vacuum direct suction



2. Vacuum pulsation



| Part number | Description |
|-------------|------------------------------------|
| 1 | Silicone milk linin |
| 2 | Milk tube |
| 3 | Fast interface |
| 4 | Thickened drop-resistant space cup |
| 5 | Vacuum tube |
| 6 | Electric host |
| 7 | Power adapter |
| 8 | Milk bucket |
| 9 | Pulsating tube |



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

| Opis parametru | Wartość parametru | |
|---|---------------------|-------------|
| Nazwa produktu | Dojarka elektryczna | |
| Model | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Moc znamionowa [W] | 60 | 24 |
| Pojemność [L] | 14 | 5 |
| Klasa izolacji | II | |
| Klasa ochrony | II | |
| Wymiary [szerokość * długość * wysokość; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Ciężar [kg] | 3,8 | 23,5 |

Opis urządzenia

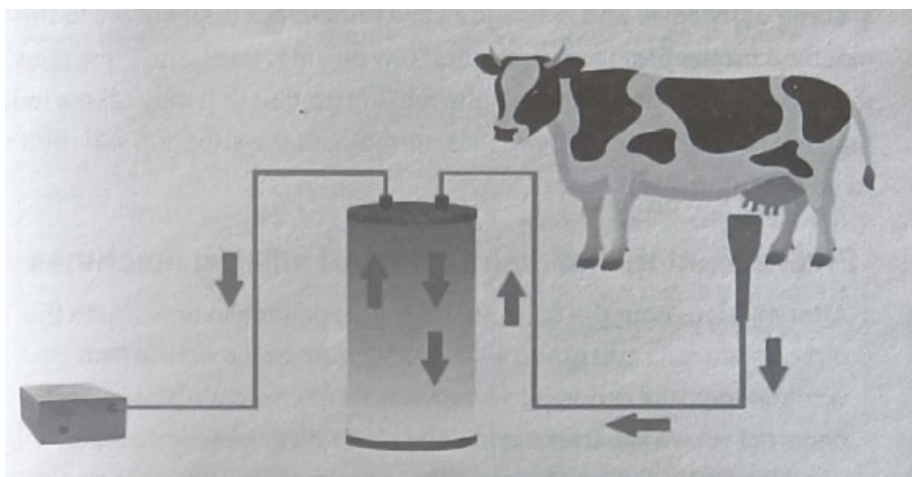
Produkt ten jest powszechnie stosowany w procesach dojenia w małych gospodarstwach, obejmujących również krowy mleczne i dojenie kóz, a także nadaje się dla profesjonalnych rolników zajmujących się krowami mlecznymi, dojeniem kóz, osłów, jaków itp. Występuje w dwóch formach: bezpośrednie ssanie próżniowe i pulsacyjne podciśnienie.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użycia urządzenia.

Praca z urządzeniem

1. Przed użyciem maszyny, upewnij się, że zasilanie i napięcie odpowiadają specyfikacjom wymaganym dla dojarki.
2. Po uruchomieniu urządzenia należy pozwolić mu pracować przez 1 minutę. Jeśli nie ma żadnych objawów zacięcia lub nietypowych dźwięków, zablokuj ręką zespół kubka udojowego (upewnij się, że jest całkowicie zablokowany i nie ma nieszczelności). Po 10 sekundach system wytworzy ssanie i maszyna będzie gotowa do dojenia.
3. Przed dojeniem należy umyć strzyki ciepłą wodą i masować je. Ściśnij każdy sutek 2-3 razy, aby sprawdzić, czy nie występują objawy zapalenia gruczołu mlekowego. Po potwierdzeniu, że wszystko jest w porządku, należy przystąpić do mocowania kubków do dojenia, tak jak pokazano na zdjęciach w części poświęconej schematom części.

Schematyczny diagram



Opierając się na zasadzie działania ciśnienia, po uruchomieniu maszyny z butelki usuwane jest powietrze, co powoduje wytworzenie niższego ciśnienia wewnątrz butelki w porównaniu z ciśnieniem w wymieniu. Różnica ciśnień powoduje stopniowy przepływ mleka do laktatora.

Czyszczenie i konserwacja

1. Po dojeniu mleko należy niezwłocznie przelać do zbiornika magazynowego. Spłucz czystą wodą wszelkie zabrudzenia z zewnętrznej części zestawu kubków udojowych. Umieść wyczyszczony zestaw kubków udojowych w wiadrze z gorącą wodą lub środkiem dezynfekującym i uruchom dojarke, aby umożliwić jej pracę przez kilka cykli. Spowoduje to wyczyszczenie zestawu kubków do udoju, pojemnika na mleko i przewodu mlecznego. Na koniec należy je opłukać czystą wodą, aż do usunięcia wszelkich śladów środka dezynfekującego.
2. Raz w tygodniu należy rozmontować rurkę do mleka, wiadro na mleko, zespół kubków do udoju i inne części w celu dokładnego czyszczenia.
3. Aby przedłużyć żywotność urządzenia, wyczyść jego wewnętrzną wyściółkę i przechowuj ją w chłodnym miejscu, by zachować gumę. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wewnętrzna wyściółka nie uległa pęknięciu lub odkształceniu; w razie konieczności należy ją wymienić.
4. Sprawdź wszystkie nietoksyczne dętki gumowe pod kątem pęknięć i w razie znalezienia jakichkolwiek wymień je natychmiast.

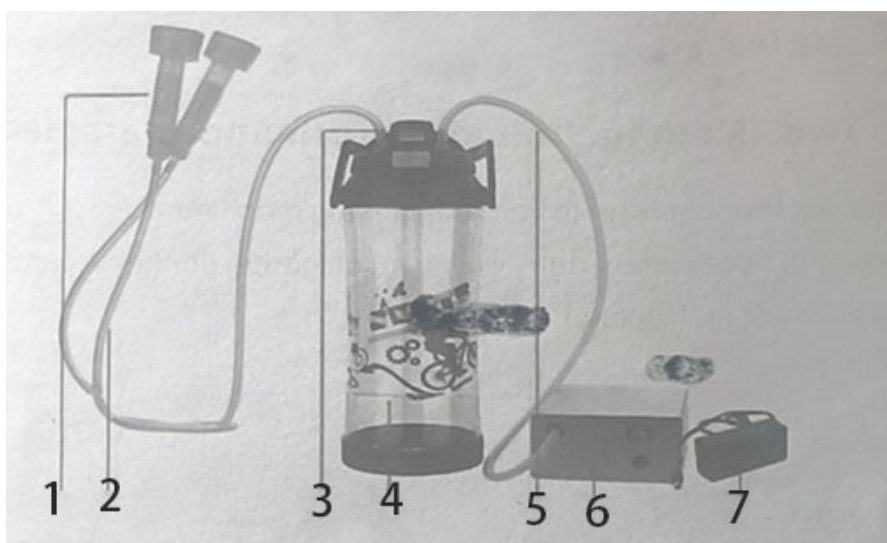
Rozwiązywanie problemów

| Problem | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|------------------------|--|--|
| Dźwięk nienormalny | Luźne połączenie między ruchomymi częściami. | Sprawdź i dokręć połączenia, nakrętki i inne elementy pomiędzy ruchomymi częściami. |
| Słabe lub żadne ssanie | 1. Pierścień uszczelniający pokrywy wiadra na mleko nie jest uszczelniony. | 1. Sprawdź, czy pierścień uszczelniający jest w dobrym stanie i czy instalacja jest na swoim miejscu. Upewnij się, że wiadro na mleko jest szczelne. |
| | 2. Zespół kubka udojowego i jego przewód mają pęknięcia, a | 2. Sprawdź endotekę i przewód kubka na mleko. Jeśli pojawią się |

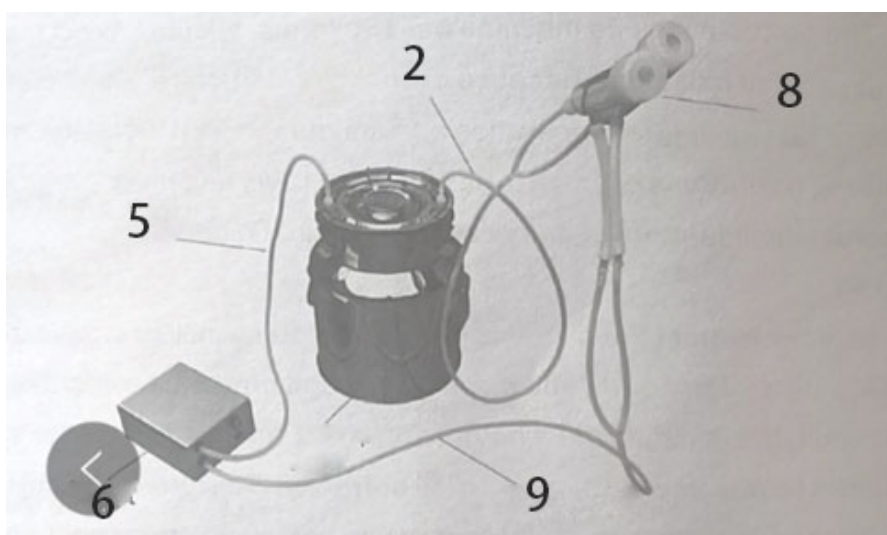
| | | |
|-----------------|--|--|
| | połączenia nie są odpowiednio uszczelnione, co powoduje przecieki. | pęknięcia, należy je na czas wymienić. |
| Poślizg silnika | Podciśnienie jest zbyt wysokie przy nadmiernym obciążeniu. | Wyjmij w odpowiednim momencie pojemnik na mleko i pozwól powietrzu dostać się do środka, przerywając stan próżni. Sprawdź, czy kanał przepływu mleka jest drożny i czy rurki nie jest zablokowany. |

Schemat części

1. Bezpośrednie ssanie próżniowe



2. Pulsacja próżniowa



| Numer części | Opis urządzenia |
|--------------|--|
| 1 | Silikonowe mleko liniowe |
| 2 | Rurka mleczna |
| 3 | Szybki interfejs |
| 4 | Pogrubiona, odporna na upadki kosmiczna miseczka |
| 5 | Lampa próżniowa |

| | |
|---|-----------------------|
| 6 | Gospodarz elektryczny |
| 7 | Zasilacz |
| 8 | Wiadro na mleko |
| 9 | Rurka pulsująca |



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Udělali jsme vše pro to, aby byl překlad přesný, ale mějte na paměti, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

| Popis parametru | Hodnota parametru | |
|--|-------------------------|-------------|
| Stůl pro horní frézku | Elektrický dojící stroj | |
| Model | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Jmenovitý výkon[W] | 60 | 24 |
| Kapacita [L] | 14 | 5 |
| Třída izolace | II | |
| Třída ochrany | II | |
| Rozměry [šířka * délka * výška; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Hmotnost [kg] | 3,8 | 23,5 |

Popis zařízení

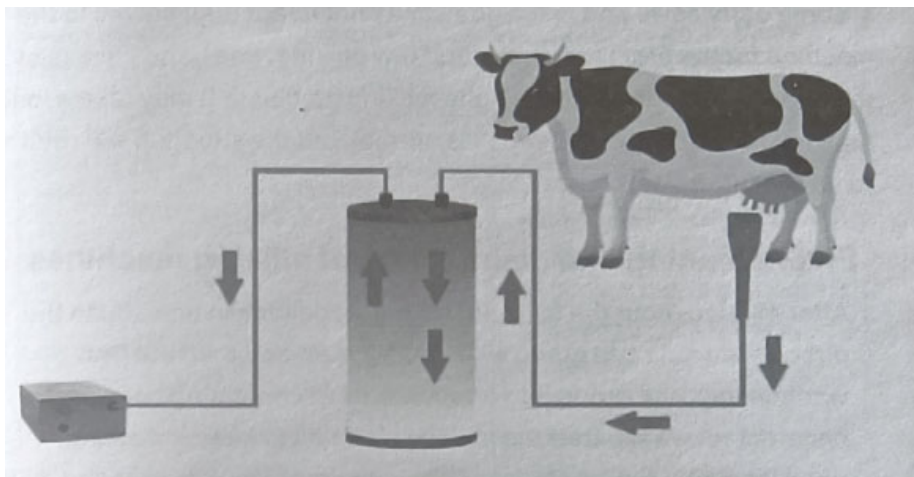
Tento produkt se běžně používá v dojících provozech pro malé farmy včetně dojníc a dojných koz a je vhodný i pro profesionální farmáře manipulující s dojnícemi, dojícími kozami, osly, jaky atd. Má dvě formy: vakuové přímé sání a vakuové pulzování.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

Činnost

1. Před použitím stroje, ujistěte se, že napájení a napětí odpovídají specifikacím požadovaným pro dojící stroj.
2. Po spuštění nechte stroj běžet 1 minutu. Pokud se neobjeví žádné známky zasekávání nebo abnormálních zvuků, zablokujte skupinu dojícího pohárku rukou (ujistěte se, že je zcela zablokovaná bez úniku vzduchu). Po 10 sekundách systém generuje sání a stroj bude připraven k dojení.
3. Před dojením struky očistěte teplou vodou a promasírujte. Stiskněte každý struk 2-3krát, abyste zkontrolovali případné známky mastitidy. Jakmile se ujistíte, že je čistý, pokračujte v připevňování dojících nádob pro dojení, jak je znázorněno na obrázcích v části schéma dílů.

Schématický diagram



Na principu tlaku se při spuštění stroje z láhve odsaje vzduch, čímž se uvnitř láhve vytvoří nižší tlak ve srovnání s tlakem ve vemeni. Tento tlakový rozdíl způsobí, že mléko postupně proudí do odsávačky mateřského mléka.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po dojení ihned přeneste mléko do zásobní nádrže. Opláchněte veškeré nečistoty z vnějšku sestavy dojicích nádob čistou vodou. Umístěte vyčištěnou sestavu dojicích nádob do kbelíku s horkou vodou nebo dezinfekčním prostředkem a spusťte dojící stroj, aby mohl běžet několik cyklů. Tím se vyčistí sestava dojícího pohárku, vědro na mléko a trubice na mléko. Nakonec je opláchněte čistou vodou, dokud nebudou odstraněny všechny stopy dezinfekčního prostředku.
- Jednou týdně rozeberte hadičku na mléko, kbelík na mléko, dojící nádobu a další díly pro důkladné vyčištění.
- Chcete-li prodloužit životnost stroje, vyčistěte vnitřní obložení a uložte jej na chladném místě, aby se zachovala pryž. Před každým použitím zkontrolujte, zda vnitřní obložení není prasklé nebo deformované a v případě potřeby jej vyměňte.
- Zkontrolujte všechny netoxické pryžové hadice, zda nejsou prasklé, a pokud nějaké najdete, okamžitě je vyměňte.

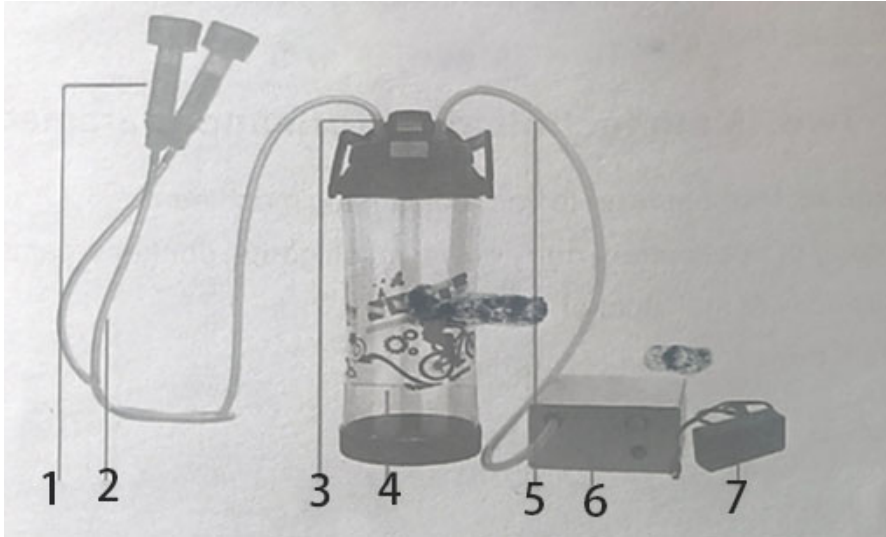
Řešení problémů

| Problém | Možná příčina | Řešení |
|-----------------------|--|---|
| Abnormální zvuk | Volné spojení mezi pohyblivými částmi. | Zkontrolujte a utáhněte spojení, matici a další mezi pohyblivými částmi. |
| Nízké nebo žádné sání | 1. Těsnicí kroužek krytu vědra na mléko není utěsněn. | 1. Zkontrolujte, zda je těsnicí kroužek v dobrém stavu a zda je instalace na místě. Zajistěte utěsnění nádoby na mléko. |
| | 2. Skupina dojírný a její potrubí mají praskliny a spoje nejsou řádně utěsněny, což má za následek netěsnosti. | 2. Zkontrolujte endotéku a potrubí nádoby na mléko. Pokud jsou praskliny, vyměňte je včas. |
| Skluz motoru | Podtlak je příliš vysoký při nadměrné | Včas vyjměte skupinu nádobek na |

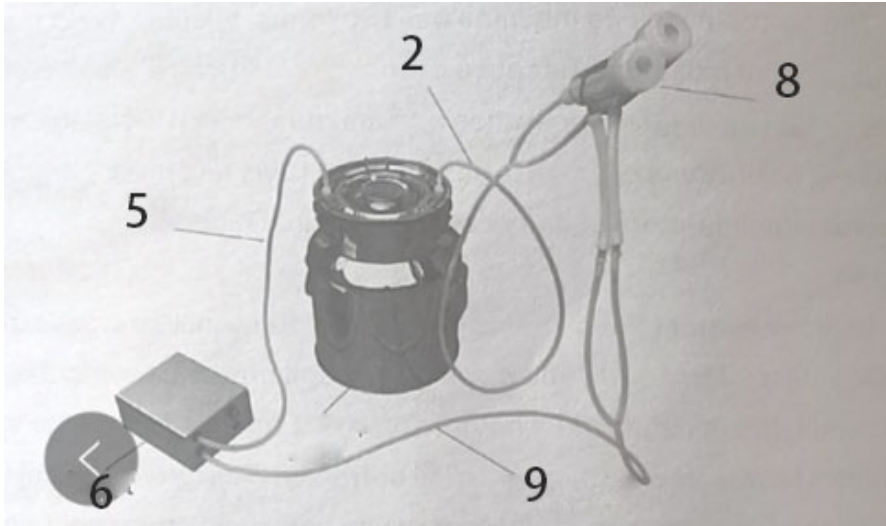
| | | |
|--|---------|--|
| | zátěži. | mléko a nechte vzduch vstoupit, čímž přerušíte stav vakua. Zkontrolujte, zda je kanál toku mléka hladký a zda je potrubí ucpané. |
|--|---------|--|

Schéma dílů

1. Přímé vakuové sání



2. Vakuová pulzace



| Číslo dílu | Popis zařízení |
|------------|---|
| 1 | Silikonová mléčná podšívka |
| 2 | Trubice na mléko |
| 3 | Rychlé rozhraní |
| 4 | Zesílený prostorový pohár odolný proti pádu |
| 5 | Elektronka |
| 6 | Elektrický hostitel |
| 7 | Napájecí adaptér |
| 8 | Kbelík na mléko |
| 9 | Pulzující trubice |



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tous les efforts possibles pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

| Description du paramètre | Valeur du paramètre | |
|---|-----------------------------|-------------|
| Nom de produit | Machine à traire électrique | |
| Modèle | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Tension nominale [V~] / fréquence [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Puissance nominale [W] | 60 | 24 |
| Capacité [L] | 14 | 5 |
| Insulation class | II | |
| Classe de protection | II | |
| Dimensions [largeur * longueur * hauteur; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Poids [kg] | 3,8 | 23,5 |

Description de l'appareil

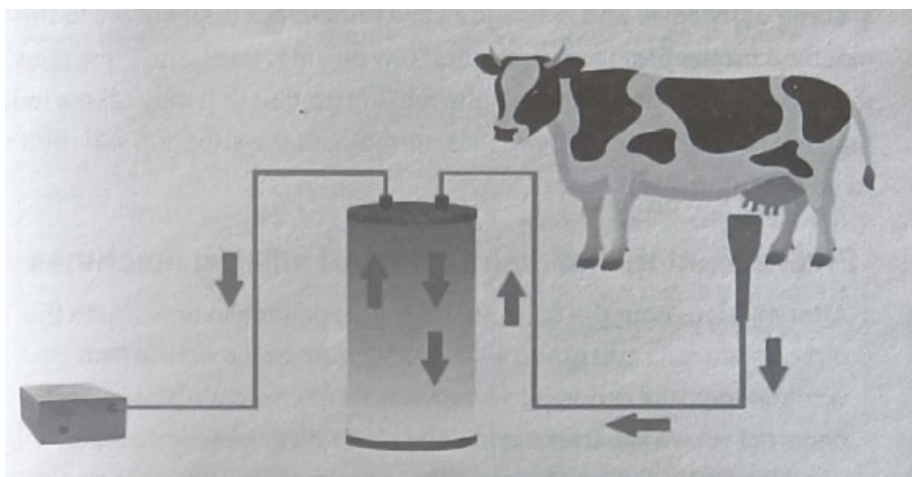
Ce produit est couramment utilisé dans les opérations de traite des petites exploitations, y compris les vaches laitières et les chèvres laitières, et convient également aux agriculteurs professionnels manipulant des vaches laitières, des chèvres laitières, des ânes, des yaks, etc. Il existe deux formes : l'aspiration directe sous vide et la pulsation sous vide.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

Opération

1. Avant d'utiliser la machine, assurez-vous que l'alimentation électrique et la tension correspondent aux spécifications requises pour la machine à traire.
2. Après avoir démarré la machine, laissez-la fonctionner pendant 1 minute. S'il n'y a aucun signe de blocage ou de bruit anormal, bloquez le groupe de gobelets trayeurs avec votre main (assurez-vous qu'il est complètement bloqué sans fuite d'air). Après 10 secondes, le système générera une aspiration et la machine sera prête pour la traite.
3. Avant la traite, nettoyez les trayons à l'eau tiède et massez-les. Pressez chaque tétine 2 à 3 fois pour vérifier tout signe de mammites. Une fois confirmé, procédez à la fixation des gobelets trayeurs pour la traite, comme indiqué sur les images de la section schéma des pièces.

Schéma de principe



Basé sur le principe de pression, lorsque la machine démarre, l'air est extrait de la bouteille, créant une pression inférieure à l'intérieur de la bouteille par rapport à la pression dans la mamelle. Cette différence de pression fait que le lait s'écoule progressivement dans le tire-lait.

Nettoyage et entretien

1. Après la traite, transférez rapidement le lait dans le réservoir de stockage. Rincez toute saleté de l'extérieur du groupe de gobelets trayeurs avec de l'eau propre. Placez le groupe de gobelets trayeurs nettoyé dans un seau contenant de l'eau chaude ou du désinfectant et démarrez la machine à traire pour lui permettre de fonctionner pendant plusieurs cycles. Cela nettoiera le groupe de gobelets trayeurs, le seau à lait et le tube à lait. Enfin, rincez-les à l'eau claire jusqu'à éliminer toute trace de désinfectant.
2. Une fois par semaine, démontez le tube à lait, le seau à lait, le groupe de gobelets de traite et les autres pièces pour un nettoyage en profondeur.
3. Pour prolonger la durée de vie de la machine, nettoyez la doublure intérieure et stockez-la dans un endroit frais pour préserver le caoutchouc. Vérifiez l'absence de fissures ou de déformations dans la doublure intérieure avant chaque utilisation et remplacez-la si nécessaire.
4. Inspectez tous les tubes en caoutchouc non toxiques pour détecter les fissures et remplacez-les immédiatement si vous en trouvez.

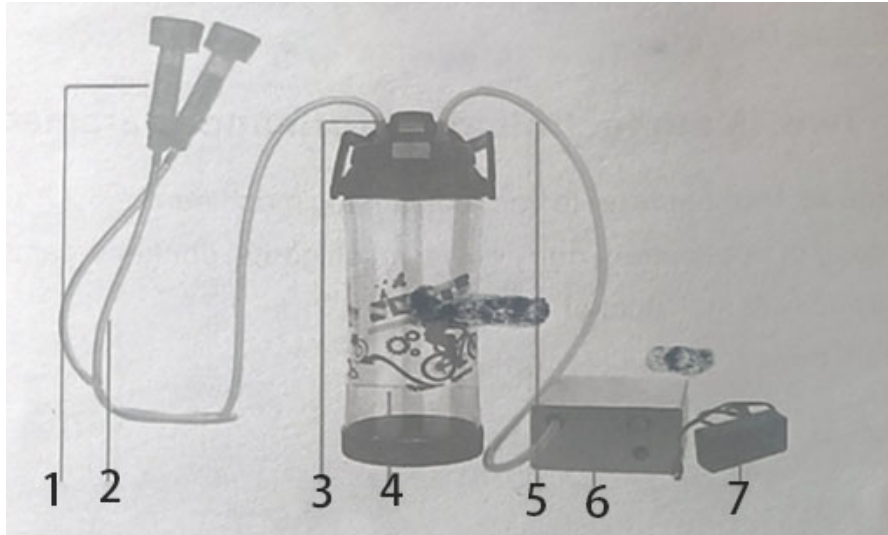
Résolution de problèmes

| Problème | Cause(s) possible(s) | Solution |
|----------------------------------|---|--|
| Bruit anormal | La connexion lâche entre les pièces mobiles. | Vérifiez et serrez la connexion, l'écrou et les autres éléments entre les pièces mobiles. |
| Aspiration faible ou inexistante | 1. La bague d'étanchéité du couvercle du seau à lait n'est pas scellée. | 1. Vérifiez si la bague d'étanchéité est en bon état et si l'installation est en place. Assurer l'étanchéité du seau à lait. |
| | 2. Le groupe de gobelets trayeurs et sa tuyauterie présentent des fissures et les joints ne sont pas correctement scellés, ce qui | 2. Vérifiez l'endothèque et la canalisation du gobelet à lait. S'il y a des fissures, remplacez-les à temps. |

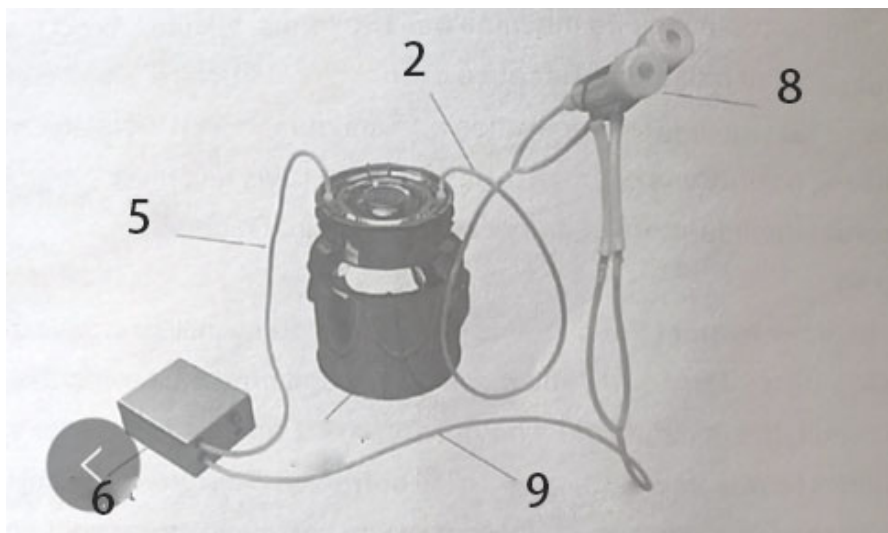
| | | |
|----------------------|---|---|
| | entraîne des fuites. | |
| Glissement du moteur | Le vide est trop élevé avec une charge excessive. | Retirez le groupe de tasses à lait à temps et laissez l'air entrer, brisant ainsi l'état de vide. Vérifiez si le canal d'écoulement du lait est lisse et si le pipeline est bloqué. |

Schéma des pièces

1. Aspiration directe sous vide



2. Pulsation sous vide



| Numéro de la pièce | Description de l'appareil |
|--------------------|---|
| 1 | Doublure de lait en silicone |
| 2 | Tube à lait |
| 3 | Interface rapide |
| 4 | Tasse d'espace épaisse et résistante aux chutes |
| 5 | Tube à vide |
| 6 | Hôte électrique |
| 7 | Adaptateur secteur |

| | |
|---|-----------------|
| 8 | Seau à lait |
| 9 | Tube pulsatoire |



Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

| Descrizione del parametro | Valore del parametro | |
|--|----------------------|-------------|
| Nome del prodotto | Mungitrice elettrica | |
| Modello | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Potenza nominale [W] | 60 | 24 |
| Capacità [L] | 14 | 5 |
| Classe di isolamento | II | |
| Classe di protezione | II | |
| Dimensioni [larghezza * lunghezza * altezza; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Peso [kg] | 3,8 | 23,5 |

Descrizione del dispositivo

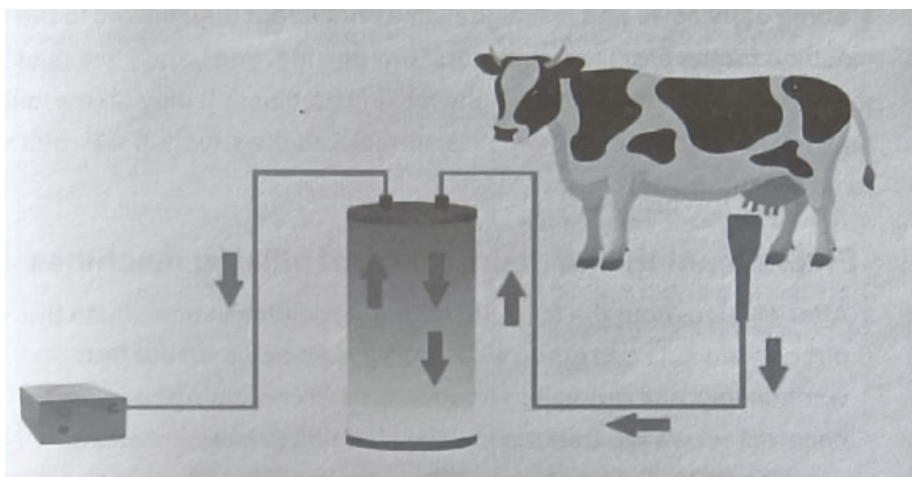
Questo prodotto è comunemente utilizzato nelle operazioni di mungitura per piccole aziende agricole, tra cui mucche da latte e capre da mungere, ed è adatto anche per gli agricoltori professionisti che gestiscono mucche da latte, capre da mungere, asini, yak, ecc. Esiste in due forme: aspirazione diretta tramite vuoto e pulsazione tramite vuoto.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Operazione

1. Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi che l'alimentazione elettrica e la tensione corrispondano alle specifiche richieste per la macchina per la mungitura.
2. Dopo aver avviato la macchina, lasciarla funzionare per 1 minuto. Se non ci sono segni di inceppamento o rumori anomali, bloccare il gruppo della tazza di mungitura con la mano (assicurarsi che sia completamente bloccato e che non ci siano perdite d'aria). Dopo 10 secondi, il sistema genererà aspirazione e la macchina sarà pronta per la mungitura.
3. Prima della mungitura, pulire i capezzoli con acqua tiepida e massaggiarli. Premere ogni capezzolo 2-3 volte per verificare la presenza di eventuali segni di mastite. Una volta confermato che tutto è a posto, procedere al fissaggio delle tazze per la mungitura, come mostrato nelle immagini nella sezione relativa allo schema dei componenti.

Diagramma schematico



In base al principio della pressione, quando la macchina si avvia, l'aria viene estratta dalla bottiglia, creando una pressione inferiore al suo interno rispetto alla pressione nella mammella. Questa differenza di pressione fa sì che il latte scorra gradualmente nel tiralatte.

Pulizia e manutenzione

1. Dopo la mungitura, trasferire immediatamente il latte nel serbatoio di stoccaggio. Risciacquare con acqua pulita per eliminare eventuali tracce di sporco dall'esterno del gruppo della tazza di mungitura. Posizionare il gruppo di tazze di mungitura pulito in un secchio contenente acqua calda o disinfettante e avviare la mungitrice per consentirle di funzionare per diversi cicli. In questo modo si puliranno il gruppo tazze di mungitura, il secchio del latte e il tubo del latte. Infine, risciacquateli con acqua pulita fino a rimuovere ogni traccia di disinfettante.
2. Una volta alla settimana, smontare il tubo del latte, il contenitore del latte, il gruppo della tazza di mungitura e le altre parti per una pulizia accurata.
3. Per prolungare la durata della macchina, pulire il rivestimento interno e conservarlo in un luogo fresco per preservare la gomma. Prima di ogni utilizzo, controllare che il rivestimento interno non presenti crepe o deformazioni e, se necessario, sostituirlo.
4. Ispezionare tutti i tubi di gomma atossica per individuare eventuali crepe e sostituirli immediatamente se ne vengono rilevate.

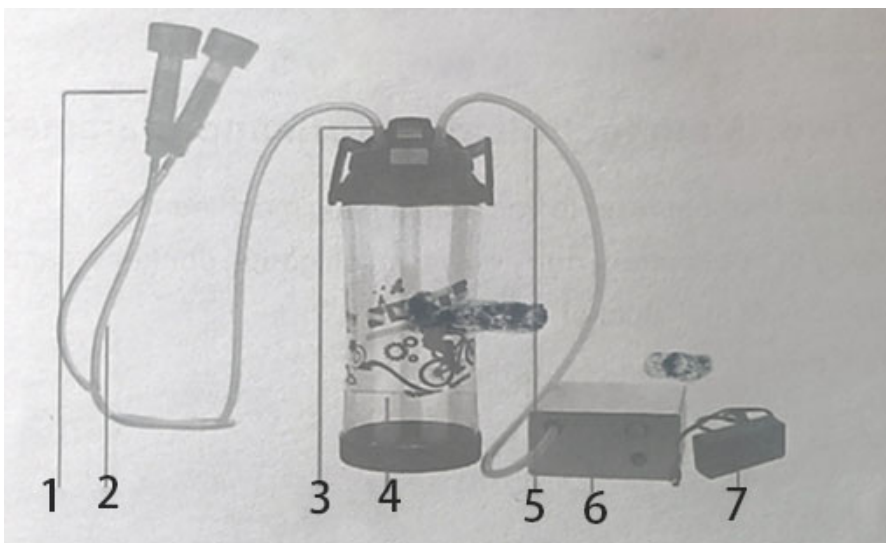
Risoluzione dei problemi

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---------------------------|--|---|
| Suono anomalo | Collegamento allentato tra le parti mobili. | Controllare e serrare il collegamento, il dado e gli altri elementi tra le parti mobili. |
| Aspirazione bassa o nulla | 1. L'anello di tenuta del coperchio del contenitore del latte non è sigillato. | 1. Controllare che l'anello di tenuta sia in buone condizioni e che l'installazione sia corretta. Assicurare la tenuta del secchio del latte. |
| | 2. Il gruppo della tazza di mungitura e la relativa | 2. Controllare l'endoteca e la condotta della tazza del latte. |

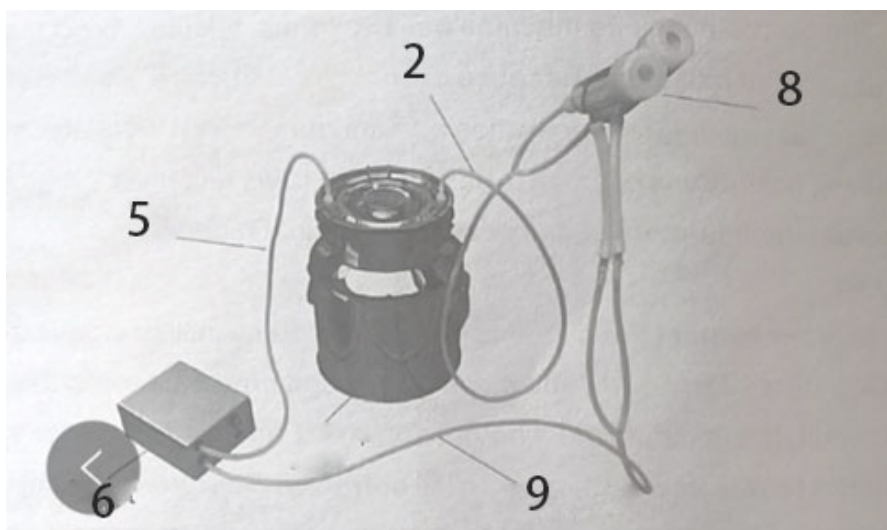
| | | |
|------------------------|--|--|
| | tubazione presentano delle crepe e i giunti non sono sigillati correttamente, con conseguenti perdite. | Se ci sono crepe, sostituirle per tempo. |
| Slittamento del motore | Il vuoto è troppo alto con un carico eccessivo. | Rimuovere in tempo il gruppo del contenitore del latte e lasciare che l'aria entri, interrompendo lo stato di vuoto. Controllare che il canale di flusso del latte sia regolare e che la tubazione non sia bloccata. |

Schema delle parti

1. Aspirazione diretta del vuoto



2. Pulsazione del vuoto



| Numero di parte | Descrizione del dispositivo |
|-----------------|--|
| 1 | Rivestimento in silicone per latte |
| 2 | Tubo del latte |
| 3 | Interfaccia veloce |
| 4 | Tazza spaziale spessa e resistente alle cadute |

| | |
|---|-----------------------------|
| 5 | Tubo a vuoto |
| 6 | Ospite elettrico |
| 7 | Adattatore di alimentazione |
| 8 | Secchio del latte |
| 9 | Tubo pulsante |



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

| Descripción del parámetro | Valor del parámetro | |
|--|-----------------------------|-------------|
| Nombre del producto | Maquina de ordeño eléctrica | |
| Modelo | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Potencia nominal [W] | 60 | 24 |
| Capacidad [L] | 14 | 5 |
| Insulation class | II | |
| Clase de protección | II | |
| Dimensiones [ancho * largo * alto; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Peso [kg] | 3,8 | 23,5 |

Descripción del dispositivo

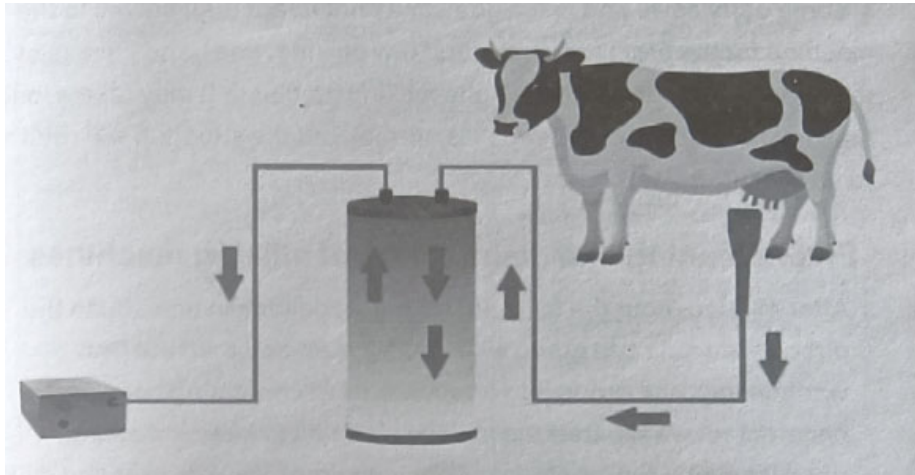
Este producto se utiliza comúnmente en operaciones de ordeño de pequeñas granjas, incluidas vacas lecheras y cabras lecheras, y también es adecuado para agricultores profesionales que manejan vacas lecheras, cabras lecheras, burros, yaks, etc. Tiene dos modalidades: succión directa al vacío y pulsación al vacío.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

Actividad

1. Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que la fuente de alimentación y el voltaje coincidan con las especificaciones requeridas para la máquina de ordeño.
2. Después de poner en marcha la máquina, déjala funcionar durante 1 minuto. Si no hay señales de atascos ni ruidos anormales, bloquee el grupo de copas de ordeño con la mano (asegúrese de que esté completamente bloqueado sin fugas de aire). Después de 10 segundos, el sistema generará succión y la máquina estará lista para ordeñar.
3. Antes de ordeñar, limpie los pezones con agua tibia y masajéelos. Apriete cada teta 2 o 3 veces para comprobar si hay signos de mastitis. Una vez confirmado que está claro, se procede a colocar las copas de ordeño para el ordeño, tal como se muestra en las imágenes de la sección diagrama de piezas.

Diagrama esquemático



Basado en el principio de presión, cuando la máquina se pone en marcha, se extrae aire de la botella, creando una presión menor dentro de la botella en comparación con la presión en la ubre. Esta diferencia de presión hace que la leche fluya gradualmente hacia el extractor de leche.

Limpieza y mantenimiento

- Después del ordeño, transfiera rápidamente la leche al tanque de almacenamiento. Enjuague la suciedad del exterior del conjunto de copas de ordeño con agua limpia. Coloque el conjunto de copas de ordeño limpias en un balde que contenga agua caliente o desinfectante y encienda la máquina de ordeño para dejarla funcionar durante varios ciclos. Esto limpiará el conjunto de tazas de ordeño, el balde de leche y el tubo de leche. Por último, enjuáguelos con agua limpia hasta eliminar todos los restos de desinfectante.
- Una vez a la semana, desmonte el tubo de leche, el balde de leche, el conjunto de tazas de ordeño y otras piezas para realizar una limpieza exhaustiva.
- Para prolongar la vida útil de la máquina, limpie el revestimiento interior y guárdelo en un lugar fresco para conservar la goma. Compruebe si hay grietas o deformaciones en el revestimiento interior antes de cada uso y sustitúyalo si es necesario.
- Inspeccione todos los tubos de goma no tóxicos para detectar grietas y reemplácelos inmediatamente si encuentra alguna.

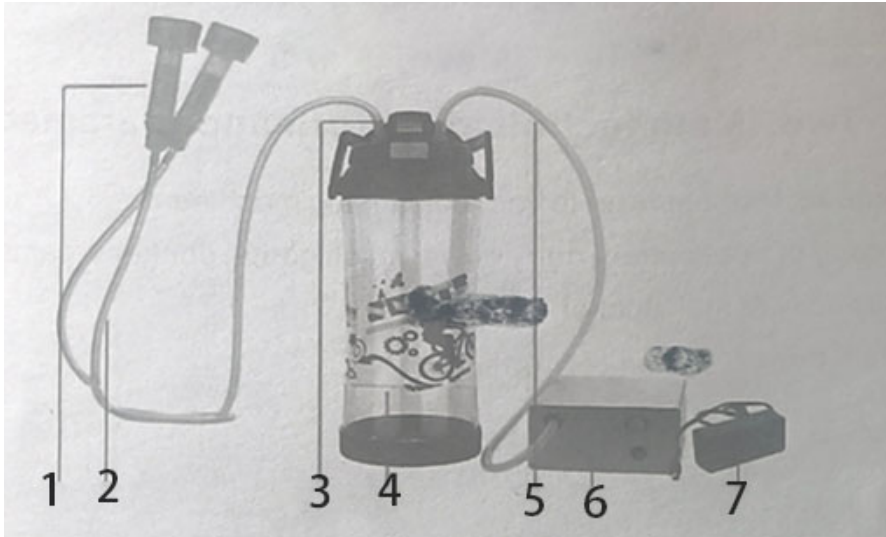
Resolución de problemas

| Problema | Posible causa | Solución |
|---------------------|--|---|
| Sonido anormal | La conexión suelta entre partes móviles. | Revise y apriete la conexión, tuerca y otros entre las partes móviles. |
| Baja o nula succión | 1. El anillo de sellado de la tapa del cubo de leche no está sellado. | 1. Verifique si el anillo de sellado está en buenas condiciones y si la instalación está en su lugar. Asegúrese de que el balde de leche esté bien sellado. |
| | 2. El grupo de copas de ordeño y su tubería presentan grietas y las juntas no están correctamente selladas, lo que | 2. Verifique la endoteca y la tubería del vaso de leche. Si hay grietas, reemplácelas a tiempo. |

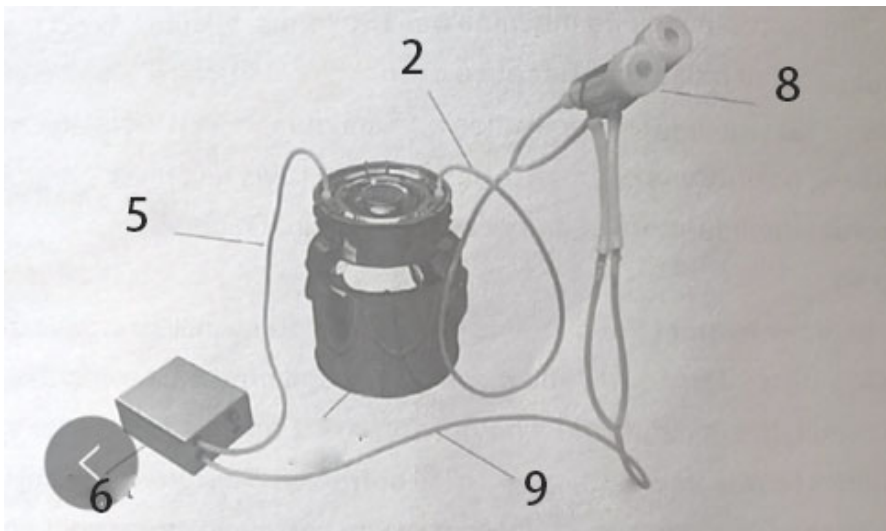
| | | |
|-------------------------|--|---|
| | produce fugas. | |
| Deslizamiento del motor | El vacío es demasiado alto con una carga excesiva. | Retire el grupo de tazas de leche a tiempo y deje que entre el aire, rompiendo el estado de vacío. Verifique si el canal de flujo de leche es suave y si la tubería está bloqueada. |

Diagrama de piezas

1. Succión directa al vacío



2. Pulsación de vacío



| Número del elemento | Descripción del dispositivo |
|---------------------|---|
| 1 | Revestimiento de leche de silicona |
| 2 | Tubo de leche |
| 3 | Interfaz rápida |
| 4 | Taza espacial resistente a caídas engrosada |
| 5 | Tubo vacío |
| 6 | Anfitrión eléctrico |
| 7 | Adaptador de corriente |

| | |
|---|---------------|
| 8 | Cubo de leche |
| 9 | Tubo pulsante |



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a info@expondo.com címen érhetők el.

Műszaki adatok

| Paraméter leírása | Paraméter értéke | |
|--|--------------------|-------------|
| Precíziós mérleg | Elektromos fejőgép | |
| Modell | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Névleges teljesítmény [W] | 60 | 24 |
| Kapacitás [L] | 14 | 5 |
| Insulation class | II | |
| Védelmi osztály | II | |
| Méreték [szélesség * hosszúság * magasság; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Súly [kg] | 3,8 | 23,5 |

A készülék leírása

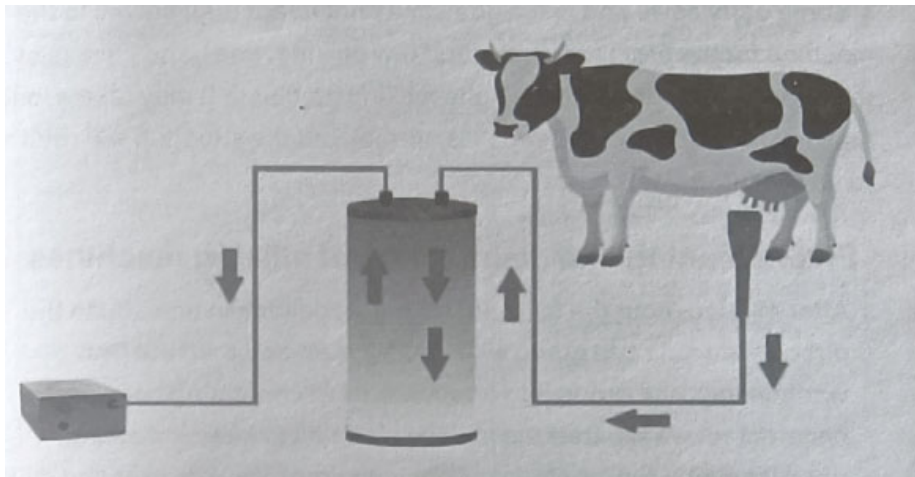
Ezt a terméket általában kis gazdaságok fejési műveleteiben használják, beleértve a tejelő teheneket és a fejő kecskéket, és alkalmas a tejelő tehenekkel, fejő kecskékkal, szamarakkal, jakokkal stb. foglalkozó professzionális gazdák számára is. Két formája van: közvetlen vákuumszívás és vákuumpulzálás.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

Tevékenység

1. A gép használata előtt a győződjön meg arról, hogy a tápegység és a feszültség megfelel a fejőgéphez szükséges specifikációknak.
2. A gép elindítása után hagyja futni 1 percig. Ha nincs jele elakadásnak vagy rendellenes hangoknak, zárja el a fejőcsésze-csoportot a kezével (győződjön meg róla, hogy teljesen el van zárva, és nem szívárog ki levegő). 10 másodperc múlva a rendszer szívást hoz létre, és a gép készen áll a fejésre.
3. Fejés előtt tisztítsa meg a cicákat meleg vízzel és masszírozza meg őket. Nyomja meg 2-3-szor mindegyik cicit, hogy ellenőrizze a tőgygyulladás jeleit. Miután megerősítette, hogy tiszta, folytassa a fejőcsészek felerősítését a fejéshez, ahogyan az az alkatrészabrák részben található képeken látható.

Sematikus diagram



A nyomás elve alapján a gép indításakor a levegő kiszívódik a palackból, így a palackban alacsonyabb nyomás keletkezik, mint a tőgyben lévő nyomás. A nyomáskülönbség hatására a tej fokozatosan áramlik a mellszívóba.

Tisztítás és karbantartás

1. A fejés után a tejet haladéktalanul vigye át a tárolótartályba. Öblítse le tiszta vízzel a fejőcsészék külsejéről a szennyeződések. Helyezze a megtisztított fejőpohárcsomót egy forró vödörbe, amely forró vizet vagy fertőtlenítőszer tartalmaz, és indítsa el a fejőgépet, hogy az több cikluson keresztül működjön. Ez megtisztítja a fejőcsészéket, a tejes vödört és a tejcsovét. Végül öblítse le őket tiszta vízzel, amíg a fertőtlenítőszer minden nyomát el nem távolítja.
2. Hetente egyszer szerelje szét a tejcsovét, a tejes vödört, a fejőpohár-csoportot és más alkatrészeket alapos tisztítás céljából.
3. A gép élettartamának meghosszabbítása érdekében tisztítsa meg a belső bélést, és a gumi megőrzése érdekében tárolja hűvös helyen. Minden használat előtt ellenőrizze a belső bélés repedéseit vagy deformációit, és szükség esetén cserélje ki.
4. Ellenőrizze az összes nem mérgező gumicsövet repedések szempontjából, és azonnal cserélje ki őket, ha bármelyiket megtalálja.

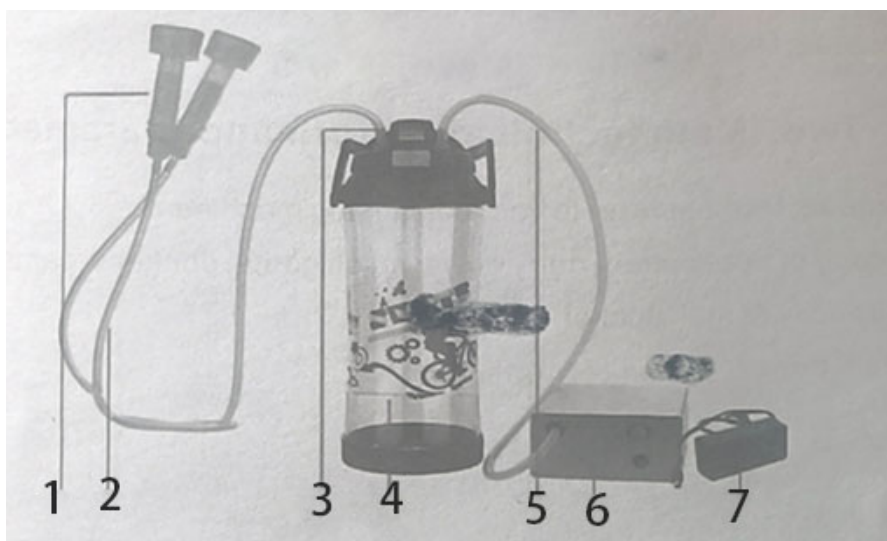
Hibaelhárítás

| Probléma | Lehetséges ok | Megoldás |
|-----------------------------------|---|--|
| Rendellenes hang | A mozgó alkatrészek közötti laza kapcsolat. | Ellenőrizze és húzza meg a mozgó alkatrészek közötti csatlakozást, anyát és egyebeket. |
| Alacsony szívás vagy nincs szívás | 1. A tejesvödör fedelének tömítőgyűrűje nincs lezárva. | 1. Ellenőrizze, hogy a tömítőgyűrű jó állapotban van-e, és hogy a beépítés a helyén van-e. Biztosítsa a tejes vödör lezárását. |
| | 2. A fejőcsésze-csoport és a hozzá tartozó csővezeték repedésekkel rendelkezik, és az illesztések nincsenek | 2. Ellenőrizze a tejcésze endotheáját és csővezetékét. Ha repedések vannak, időben cserélje ki őket. |

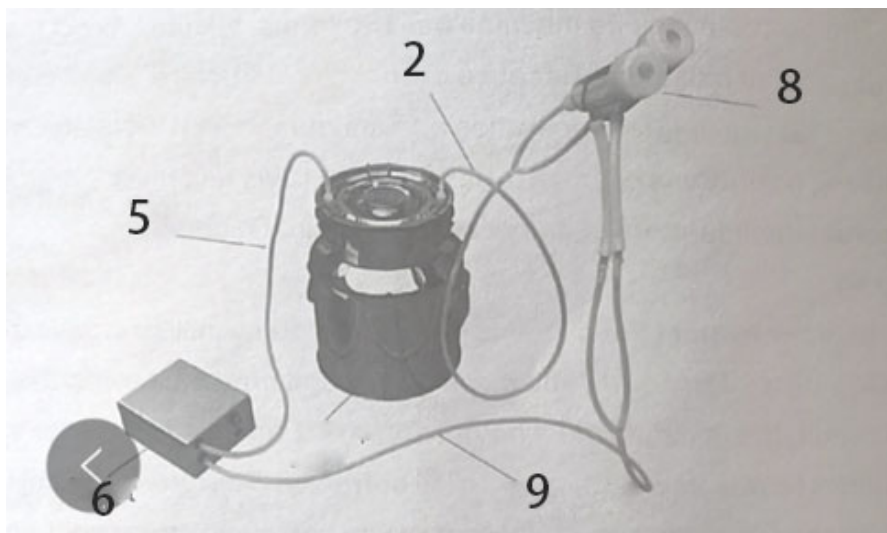
| | | |
|--------------|---|---|
| | megfelelően tömítve, ami szivárgást eredményez. | |
| Motorcsúszás | A vákuum túl magas, túlzott terhelés mellett. | Távolítsa el időben a tejcészecszoportot, és engedje be a levegőt, megtörve ezzel a vákuumos állapotot. Ellenőrizze, hogy a tej áramlási csatornája sima-e, és a csővezeték eltömődött-e. |

Alkatrész diagram

1. Közvetlen vákuumszívás



2. Vákuum pulzáció



| Alkatrész száma | A készülék leírása |
|-----------------|----------------------------------|
| 1 | Szilikon tejbélés |
| 2 | Tejcső |
| 3 | Gyors interfész |
| 4 | Megsűrűsödött cseppálló úrcsésze |
| 5 | Vákuumcső |
| 6 | Elektromos házigazda |

| | |
|---|-------------|
| 7 | Tápegység |
| 8 | Tejes vödör |
| 9 | Pulzáló cső |



Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

| Parameterbeskrivelse | Parameterværdi | |
|--|------------------------|-------------|
| Produktnavn | Elektrisk malkemaskine | |
| Model | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Nominal spænding [V~] / frekvens [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Nominal effekt[W] | 60 | 24 |
| Kapacitet [L] | 14 | 5 |
| Isoleringsklasse | II | |
| Beskyttelsesklasse | II | |
| Dimensioner [bredde * længde * højde; mm]. | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Vægt [kg] | 3,8 | 23,5 |

Beskrivelse af apparatet

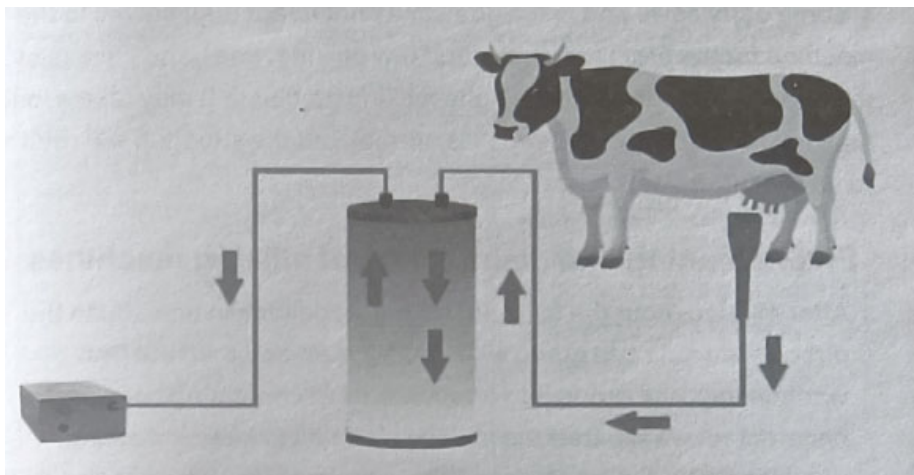
Dette produkt bruges ofte til malkning på mindre gårde, herunder malkekøer og malkegeder, og er også velegnet til professionelle landmænd, der håndterer malkekøer, malkegeder, æsler, yakokser osv. Det har to former: direkte vakuumsugning og vakuumpulsering.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

Handling

1. Før du bruger maskinen, skal du sikre dig, at strømforsyningen og spændingen svarer til de specifikationer, der kræves for malkemaskinen.
2. Lad maskinen køre i 1 minut, når du har startet den. Hvis der ikke er tegn på fastklemning eller unormale lyde, skal du blokere malkekopgruppen med din hånd (sørg for, at den er helt blokeret uden luftlækage). Efter 10 sekunder vil systemet generere et sug, og maskinen er klar til malkning.
3. Rengør patterne med varmt vand og massér dem før malkning. Klem hver patte 2-3 gange for at se, om der er tegn på mastitis. Når det er bekræftet, at der er fri bane, skal du sætte malkekopperne på til malkning, som vist på billederne i afsnittet med reservedelsdiagrammer.

Skematisk diagram



Baseret på trykprincippet trækkes der luft ud af flasken, når maskinen starter, hvilket skaber et lavere tryk inde i flasken sammenlignet med trykket i yveret. Denne trykforskel får mælken til at flyde gradvist ind i brystpumpen.

Rengøring og vedligeholdelse

1. Efter malkning skal mælken straks overføres til lagertanken. Skyl evt. snavs af ydersiden af malkesættet med rent vand. Placer den rengjorte malkesæt i en spand med varmt vand eller desinfektionsmiddel, og start malkemaskinen, så den kan køre i flere omgange. Dette vil rengøre malkesættet, mælkespanden og mælkeslangen. Til sidst skylles de med rent vand, indtil alle spor af desinfektionsmiddel er fjernet.
2. En gang om ugen afmonteres mælkeslangen, mælkespanden, malkesættet og andre dele til grundig rengøring.
3. For at forlænge maskinens levetid skal du rengøre inderbeklædningen og opbevare den på et køligt sted for at bevare gummi. Kontrollér for revner eller deformation i den indvendige beklædning før hver brug, og udskift den om nødvendigt.
4. Undersøg alle giftfri gummislanger for revner, og udskift dem straks, hvis du finder nogen.

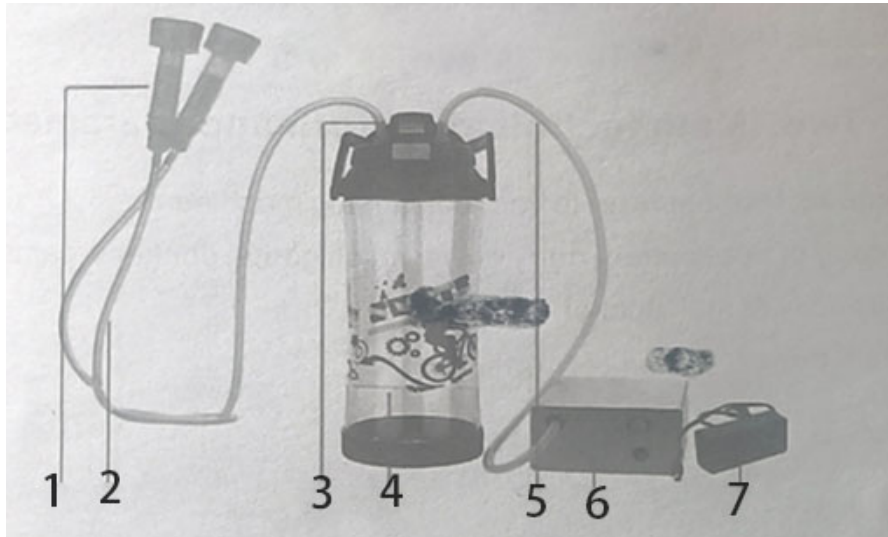
Problemløsning

| Problem | Mulig årsag | Løsning |
|----------------------|---|--|
| Unormal lyd | Den løse forbindelse mellem bevægelige dele. | Kontrollér og spænd forbindelsen, møtrikken og andre dele mellem de bevægelige dele. |
| Lavt eller intet sug | 1. Tætningsringen på dækslet til mælkespanden er ikke tæt. | 1. Kontrollér, om tætningsringen er i god stand, og om installationen er på plads. Sørg for, at mælkespanden er tæt. |
| | 2. Malkekopgruppen og dens rørledning har revner, og samlingerne er ikke tætnet ordentligt, hvilket resulterer i lækager. | 2. Tjek endothecca og pipeline i mælkekoppen. Hvis der er revner, skal du udskifte dem i tide. |
| Motorens slip | Vakuummet er for højt med for stor | Fjern mælkekopgruppen i tide, og lad |

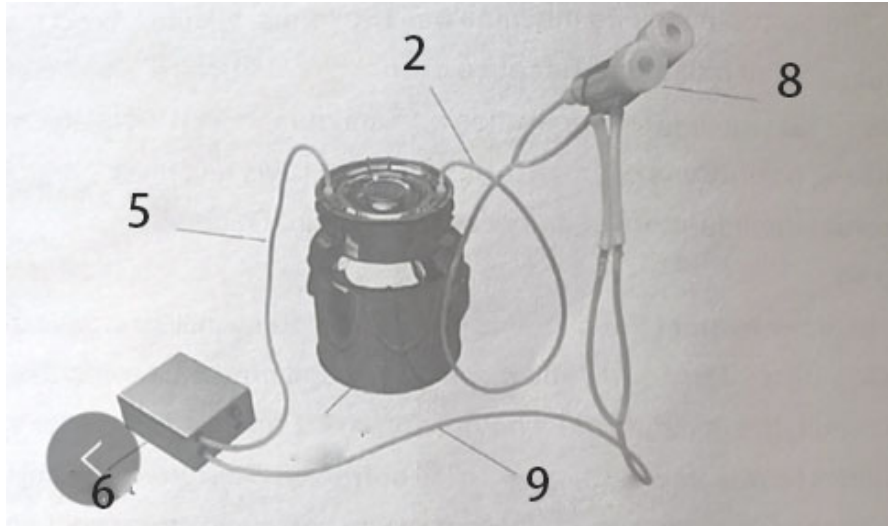
| | | |
|--|-------------|--|
| | belastning. | luften komme ind, så vakuumentilstanden brydes. Tjek, om mælkeflowkanalen er glat, og om rørledningen er blokeret. |
|--|-------------|--|

Diagram over dele

1. Direkte sugning med vakuum



2. Vakuum-pulsation



| Delnummer | Beskrivelse af apparatet |
|-----------|------------------------------|
| 1 | Mælkeforing af silikone |
| 2 | Mælkeslange |
| 3 | Hurtig grænseflade |
| 4 | Fortykket, faldsikker rumkop |
| 5 | Vakuumpør |
| 6 | Elektrisk vært |
| 7 | Strømadapter |
| 8 | Mælkespand |
| 9 | Pulserende rør |



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

| Parametrin kuvaus | Parametrin arvo | |
|---------------------------------------|---------------------|-------------|
| Tuotteen nimi | Sähköinen lypsykone | |
| Malli | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Nimellisteho [W] | 60 | 24 |
| Kapasiteetti [L] | 14 | 5 |
| Eristysluokka | II | |
| Suojausluokka | II | |
| Mitat [leveys * pituus * korkeus; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Paino [kg] | 3,8 | 23,5 |

Kuvaus

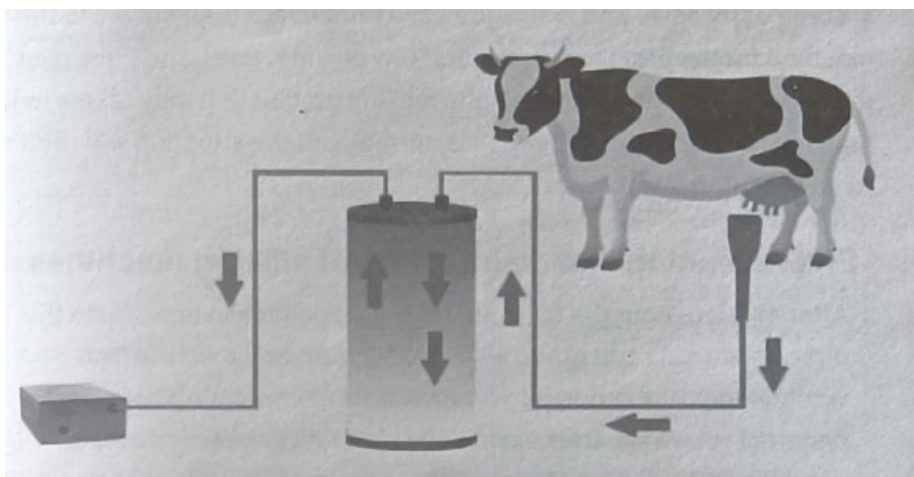
Tätä tuotetta käytetään yleisesti pientilojen lypsytöiminnoissa, mukaan lukien lypsylehmät ja lypsevät vuohet, ja se soveltuu myös ammattiviljelijöille, jotka käsittelevät lypsylehmiä, lypsäviä vuohia, aaseja, jakkeja jne. Sillä on kaksi muotoa: tyhjiösuora imu ja tyhjiöpulsaatio.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

Käyttö

- Ennen kuin käytät konetta, varmista, että virransyöttö ja jännite vastaavat lypsykoneen vaadittuja vaatimuksia.
- Kun kone on käynnistetty, anna sen käydä 1 minuutti. Jos ei näy merkkejä jumiutumuksesta tai epätavallisista äänistä, tukkia lypsykuppiyhmä kädelläsi (varmista, että se on täysin tukossa ilman ilmapuotoa). 10 sekunnin kuluttua järjestelmä tuottaa imua ja kone on valmis lypsyy.
- Puhdista vedimet lämpimällä vedellä ennen lypsä ja hiero niitä. Purista kutakin tuttia 2-3 kertaa tarkistaaksesi mahdolliset utaretulehduksen merkit. Kun olet vahvistanut, että se on selvä, kiinnitä lypsykupit lypsä varten osakaavio-osion kuvien mukaisesti.

Kaaviokaavio



Paineperiaatteella koneen käynnistyessä pullosta poistetaan ilmaa, jolloin pullon sisällä syntyy pienempi paine verrattuna utareen paineeseen. Tämä paine-ero saa maitoa virtaamaan vähitellen rintapumppuun.

Puhdistaminen ja huolto

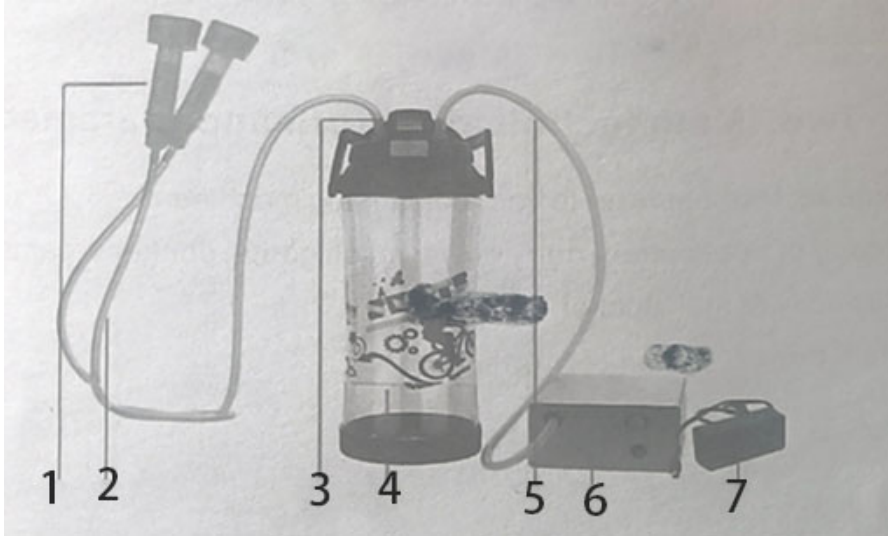
1. Siirrä maito heti lypsämisen jälkeen varastosäiliöön. Huuhtelee lypsykuppiklusterin ulkopuolelta mahdollinen lika puhtaalla vedellä. Aseta puhdistettu lypsykuppiklusteri kuumaa vettä tai desinfiointiainetta sisältävään ämpäriin ja käynnistä lypsykone, jotta se voi käydä useita jaksoja. Tämä puhdistaa lypsykuppiklusterin, maitosäiliön ja maitoputken. Huuhtelee lopuksi puhtaalla vedellä, kunnes kaikki desinfiointiainejäämät ovat poistuneet.
2. Pura maitoputki, maitosäiliö, lypsykuppiklusteri ja muut osat kerran viikossa perusteellista puhdistusta varten.
3. Koneen käyttöiän pidentämiseksi puhdista sisävuori ja säilytä se viileässä paikassa kumin säilyttämiseksi. Tarkista sisävuorauksen halkeamia tai muodonmuutoksia ennen jokaista käyttöä ja vaihda se tarvittaessa.
4. Tarkista kaikki myrkyttömät kumiputket halkeamien varalta ja vaihda ne välittömästi, jos niitä löytyy.

Ongelmien ratkaiseminen

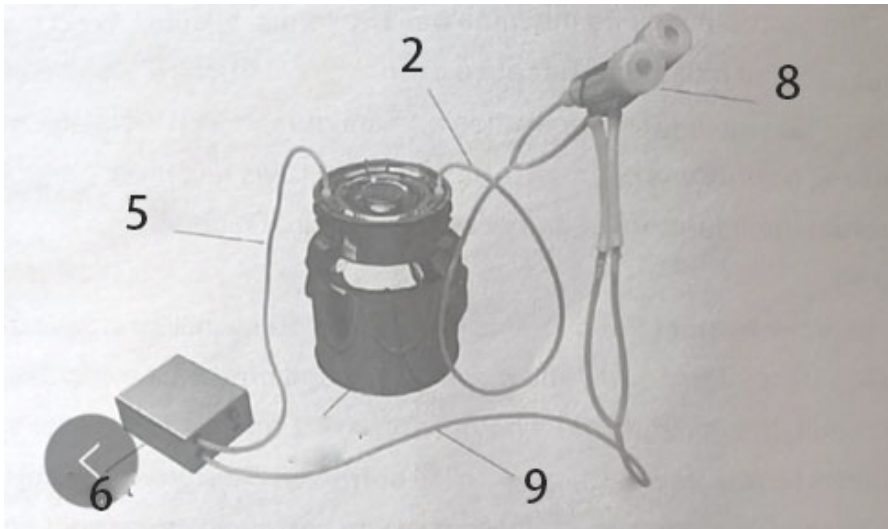
| Ongelma | Mahdollinen syy | Ratkaisu |
|--------------------------------|---|--|
| Epänormaali ääni | Löysä yhteys liikkuvien osien välillä. | Tarkista ja kiristä liitettä, mutteri ja muut liikkuvien osien välillä. |
| Alhainen tai ei ollenkaan imua | 1. Maitosäiliön kannen tiivisterengasta ei ole tiivistetty. | 1. Tarkista, onko tiivisterengas hyvässä kunnossa ja onko asennus paikallaan. Varmista maitosäiliön tiiviyys. |
| | 2. Lypsykuppiryhmässä ja sen putkistossa on halkeamia, eikä liitoksia ole kunnolla tiivistetty, mikä aiheuttaa vuotoja. | 2. Tarkista maitokupin endoteeka ja putkisto. Jos siinä on halkeamia, vaihda ne ajoissa. |
| Moottorin luisto | Tyhjiö on liian korkea liiallisella kuormituksella. | Poista maitokuppiryhmä ajoissa ja anna ilman päästä sisään, mikä rikkoo tyhjiötilan. Tarkista, onko maidon virtauskanava sileä ja onko putki |

Osakaavio

1. Tyhjiö suora imu



2. Tyhjiöpulsaatio



| Osan numero | Kuvaus |
|-------------|---|
| 1 | Silikonimaitoliniini |
| 2 | Maitoputki |
| 3 | Nopea käyttöliittymä |
| 4 | Paksutettu pudotuksenkestävä avaruuskuppi |
| 5 | Elektroniputki |
| 6 | Sähköisäntä |
| 7 | Virtalähde |
| 8 | Maito ämpäri |
| 9 | Sykkivä putki |



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

| Beschrijving parameter | Waarde parameter | |
|--|-------------------------|-------------|
| Productnaam | Elektrische melkmachine | |
| Model | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Nominaal vermogen [W] | 60 | 24 |
| Capaciteit [L] | 14 | 5 |
| Isolatiefactor | II | |
| Beschermingsklasse | II | |
| Afmetingen [breedte * lengte * hoogte; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Gewicht [kg] | 3,8 | 23,5 |

Beschrijving

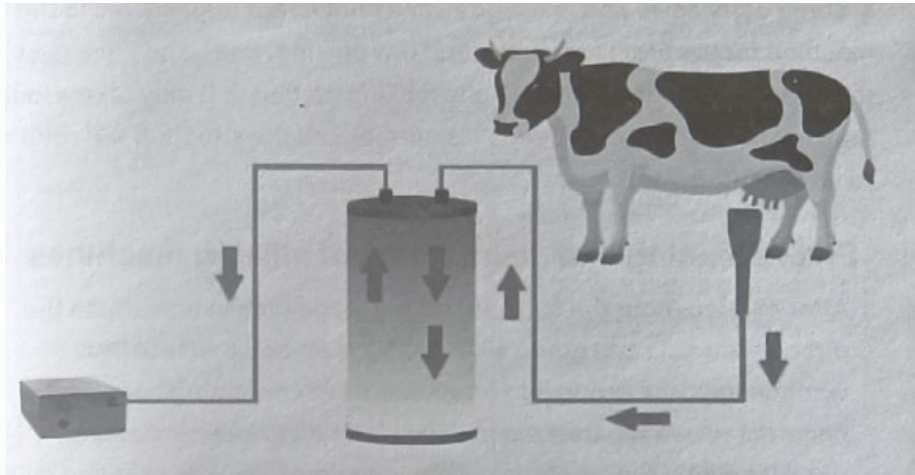
Dit product wordt veel gebruikt bij melkveebedrijven op kleine boerderijen, bijvoorbeeld voor het houden van melkkoeien en melkgeiten. Het is ook geschikt voor professionele boeren die melkkoeien, melkgeiten, ezels, yaks, etc. houden. Er zijn twee vormen: vacuüm directe zuiging en vacuümpulsatie.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

Anvendelse

- Voordat u de machine gebruikt, Zorg ervoor dat de stroomvoorziening en de spanning voldoen aan de specificaties van de melkmachine.
- Laat de machine na het starten 1 minuut draaien. Als er geen tekenen van vastlopen of abnormale geluiden zijn, blokkeert u de melkbekergroep met uw hand (zorg ervoor dat deze volledig geblokkeerd is en dat er geen lucht lekt). Na 10 seconden genereert het systeem zuigkracht en is de machine klaar om te melken.
- Maak de spenen voor het melken schoon met warm water en masseer ze. Knijp 2-3 keer in elke tepel om te controleren op tekenen van mastitis. Zodra u zeker weet dat alles goed vastzit, kunt u de melkbekers bevestigen voor het melken, zoals weergegeven in de afbeeldingen in het gedeelte met het onderdelenoverzicht.

Schematisch diagram



Op basis van het drukprincipe wordt bij het starten van de machine lucht uit de fles gezogen, waardoor er in de fles een lagere druk ontstaat vergeleken met de druk in de uier. Door dit drukverschil stroomt de melk geleidelijk in de borstkolf.

Reiniging en onderhoud

1. Giet de melk na het melken direct over naar de opslagtank. Spoel eventueel vuil van de buitenkant van het melkbekercluster af met schoon water. Plaats het gereinigde melkbekerstel in een emmer met heet water of ontsmettingsmiddel en start de melkmachine. Laat deze enkele cycli draaien. Hiermee reinigt u het melkbekercluster, de melkemmer en de melkslang. Spoel ze ten slotte af met schoon water, totdat alle resten van het ontsmettingsmiddel verwijderd zijn.
2. Demonteer eenmaal per week de melkslang, de melkemmer, het melkbekercluster en andere onderdelen voor een grondige reiniging.
3. Om de levensduur van de machine te verlengen, reinigt u de binnenvoering en bewaart u deze op een koele plaats om het rubber te beschermen. Controleer vóór elk gebruik de binnenvoering op scheuren of vervormingen en vervang deze indien nodig.
4. Controleer alle niet-giftige rubberen binnenbanden op scheuren en vervang ze onmiddellijk als u scheuren vindt.

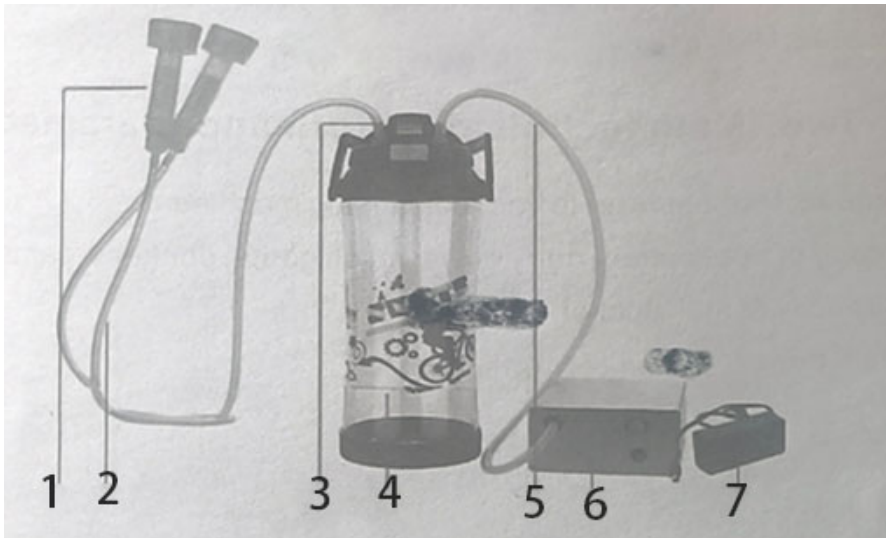
Problemen oplossen

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---------------------------|---|---|
| Abnormaal geluid | De losse verbinding tussen bewegende delen. | Controleer de verbinding, moer en andere onderdelen tussen bewegende delen en draai deze goed vast. |
| Weinig of geen zuigkracht | 1. De afdichtring van het deksel van de melkemmer is niet afgedicht. | 1. Controleer of de afdichtring in goede staat verkeert en of de installatie op zijn plaats zit. Zorg ervoor dat de melkemmer goed afgesloten is. |
| | 2. Er zitten scheuren in de melkbekergroep en de bijbehorende leidingen en de | 2. Controleer de endotheca en de leiding van de melkbeker. Als er scheuren zijn, vervang ze dan op |

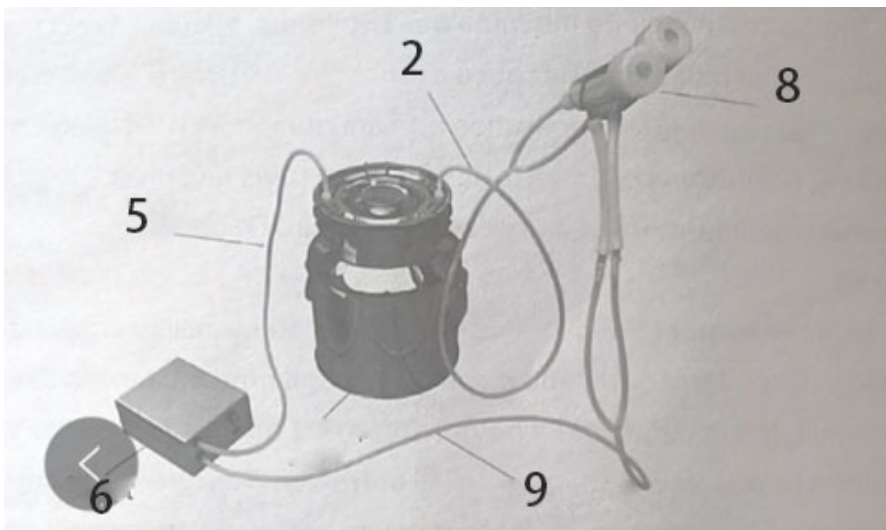
| | | |
|------------|---|--|
| | verbindingen zijn niet goed afgedicht, waardoor er lekkages ontstaan. | tijd. |
| Motor slip | Bij een te hoge belasting is het vacuüm te hoog. | Verwijder op tijd de melkbekergroep en laat de lucht binnenkomen, waardoor het vacuüm wordt verbroken. Controleer of de melkstream soepel verloopt en of de leiding verstopt is. |

Onderdelen diagram

1. Vacuüm directe zuiging



2. Vacuümpulsatie



| Artikelnummer | Beschrijving |
|---------------|-------------------------------------|
| 1 | Siliconen melk voering |
| 2 | Melkbuis |
| 3 | Snelle interface |
| 4 | Verdikte, valbestendige ruimtebeker |
| 5 | Vacuümbuis |

| | |
|---|----------------------|
| 6 | Elektrische gastheer |
| 7 | Stroomadapter |
| 8 | Melk emmer |
| 9 | Pulserende buis |



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

| Beskrivelse av parameter | Parameterverdi | |
|---|-----------------------|-------------|
| Produktnavn | Elektrisk melkemaskin | |
| Modell | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Nominell effekt [W] | 60 | 24 |
| Kapasitet [L] | 14 | 5 |
| Isolasjonsklasse | II | |
| Beskyttelsesklasse | II | |
| Dimensjoner [bredde * lengde * høyde; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Vekt [kg] | 3.8 | 23.5 |

Beskrivelse

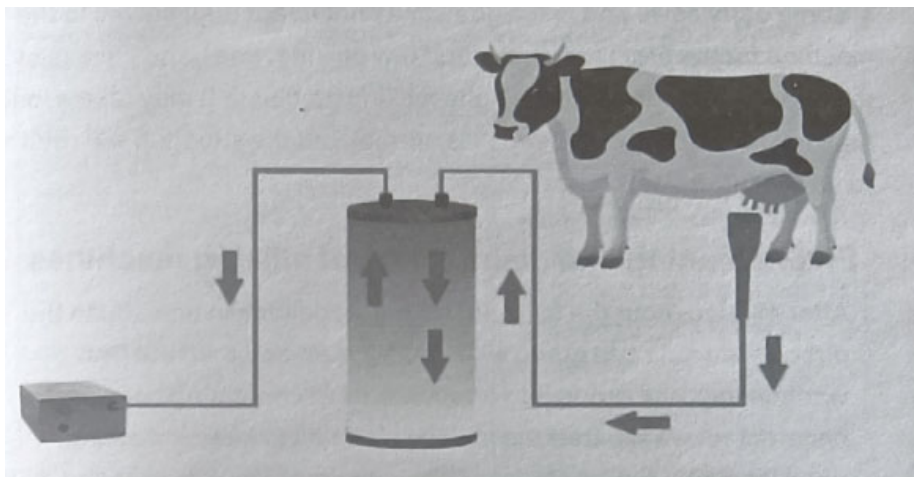
Dette produktet brukes ofte i melkeoperasjoner for små gårder, inkludert melkekyr og melkegeiter, og er også egnet for profesjonelle bønder som håndterer melkekyr, melkegeiter, esler, yaks, etc. Den har to former: vakuum direkte sug og vakuumpulsering.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

Bruk

1. Før du bruker maskinen, sikre at strømforsyningen og spenningen samsvarer med spesifikasjonene som kreves for melkemaskinen.
2. Etter å ha startet maskinen, la den gå i 1 minutt. Hvis det ikke er tegn til fastkjøring eller unormale lyder, blokker melkekoppgruppen med hånden (sørg for at den er fullstendig blokkert uten luftlekkasje). Etter 10 sekunder vil systemet generere sug, og maskinen vil være klar for melking.
3. Før melking, rengjør spenene med varmt vann og masser dem. Klem hver spene 2-3 ganger for å se etter tegn på mastitt. Når du er bekreftet klar, fortsett å feste melkekoppene for melking, som vist på bildene i delen av delen diagram.

Skjematisk diagram



Basert på trykkprinsippet, når maskinen starter, trekkes luft ut av flasken, noe som skaper lavere trykk inne i flasken sammenlignet med trykket i juret. Denne trykkforskjellen får melken til å strømme gradvis inn i brystpumpen.

Rengjøring og vedlikehold

1. Etter melking overføres melken umiddelbart til lagertanken. Skyll av smuss fra utsiden av melkebegerklasen med rent vann. Plasser den rengjorte melkekoppen i en bønne som inneholder varmt vann eller desinfeksjonsmiddel og start melkemaskinen slik at den kan gå i flere sykluser. Dette vil rengjøre melkekoppen, melkebøtten og melkeslangen. Til slutt, skyll dem med rent vann til alle spor av desinfeksjonsmiddel er fjernet.
2. En gang i uken, demonter melkeslangen, melkespann, melkebegerklasen og andre deler for grundig rengjøring.
3. For å forlenge maskinens levetid, rengjør innerforet og oppbevar det på et kjølig sted for å bevare gummien. Sjekk for sprekker eller deformasjoner i innerforet før hver bruk og skift det ut om nødvendig.
4. Inspiser alle giftfrie gummirør for sprekker og skift dem ut umiddelbart hvis noen blir funnet.

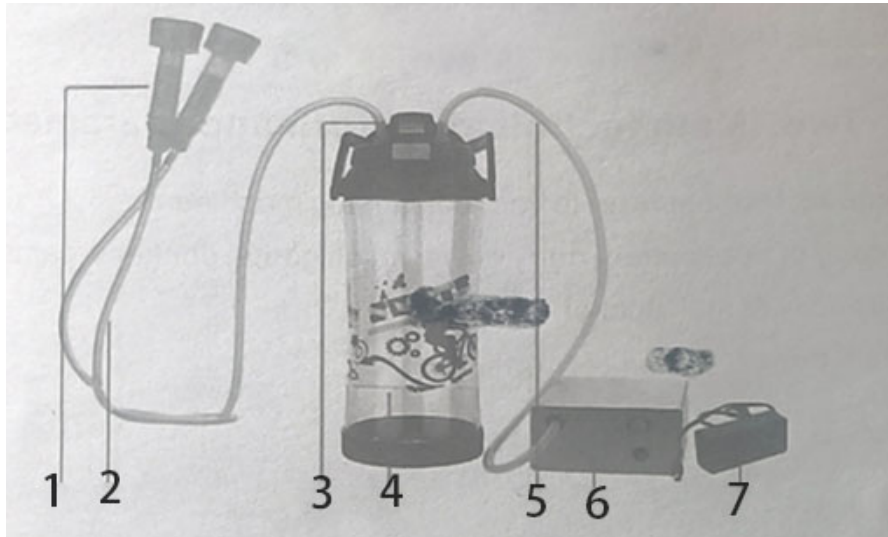
Løsning av problemer

| Problem | Mulig årsak | Løsning |
|----------------------|--|--|
| Unormal lyd | Den løse forbindelsen mellom bevegelige deler. | Kontroller og stram til koblingen, mutteren og annet mellom bevegelige deler. |
| Lavt eller ingen sug | 1. Tetningsringen på melkespanndekselet er ikke forseglet. | 1. Sjekk om tetningsringen er i god stand og om installasjonen er på plass. Sørg for forsegling av melkebøtta. |
| | 2. Melkebegergruppen og dens rørledning har sprekker, og skjøtene er ikke ordentlig forseglet, noe som resulterer i lekkasjer. | 2. Sjekk endoteket og rørledningen til melkekoppen. Hvis det er sprekker, skift dem ut i tide. |
| Motorslipp | Vakuemet er for høyt med for stor | Fjern melkekoppgruppen i tide og la |

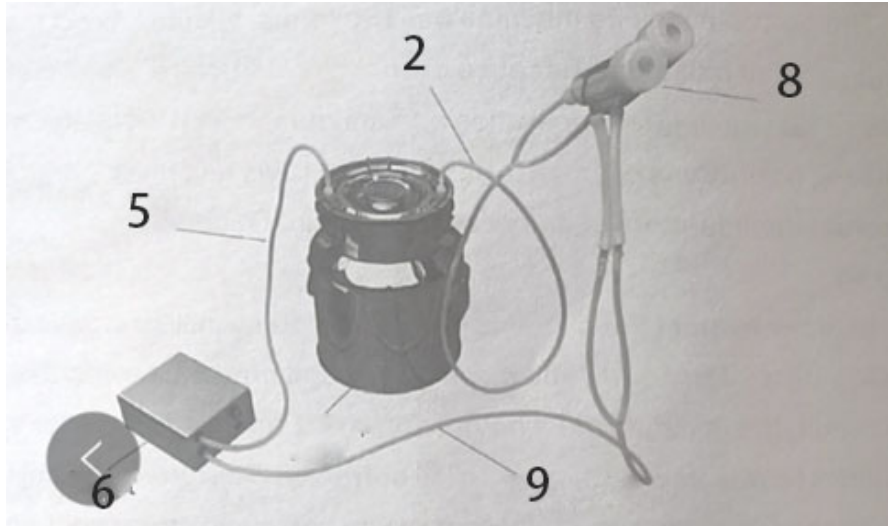
| | | |
|--|-------------|---|
| | belastning. | luften komme inn, og bryte vakuumentilstanden. Sjekk om melkestrømkanalen er jevn, og rørledningen er blokkert. |
|--|-------------|---|

Delediagram

1. Vakuum direkte sug



2. Vakuumpulsering



| Artikkelnummer | Beskrivelse |
|----------------|----------------------------------|
| 1 | Silikon melk linje |
| 2 | Melkeslange |
| 3 | Rask grensesnitt |
| 4 | Fortykket dråpebestandig romkopp |
| 5 | Vakuumpump |
| 6 | Elektrisk vert |
| 7 | Strømadapter |
| 8 | Melkebøtte |
| 9 | Pulserende rør |



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

| Parameterbeskrivning | Parametervärde | |
|--|-----------------------------|-------------|
| Produktnamn | Elektrisk mjölkkningsmaskin | |
| Modell | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Nominell effekt [W] | 60 | 24 |
| Kapacitet [L] | 14 | 5 |
| Isoleringsklass | II | |
| Isolationsklass | II | |
| Mått [bredd * längd * höjd; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Vikt [kg] | 3,8 | 23,5 |

Beskrivning

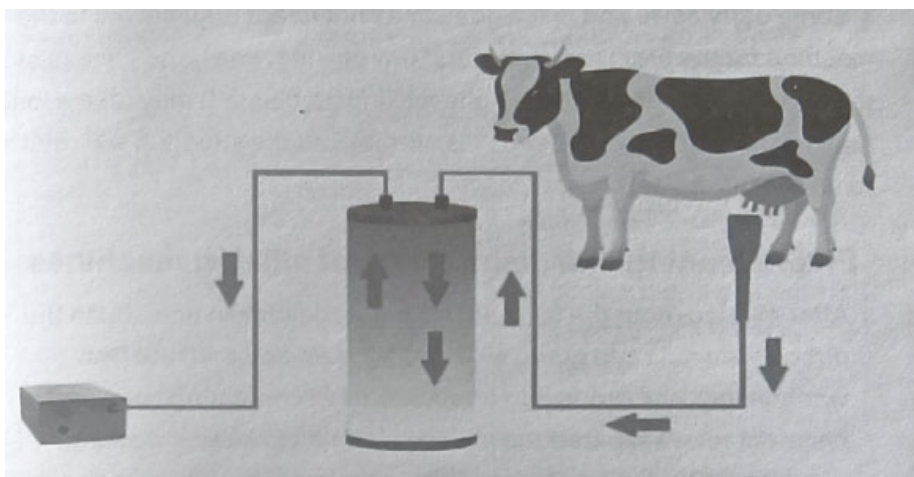
Denna produkt används ofta vid mjölkning för små gårdar, inklusive mjölkkor och mjölkande getter, och är även lämplig för professionella bönder som hanterar mjölkkor, mjölkande getter, åsnor, jakar, etc. Den har två former: vakuüm direktsug och vakuumpulsering.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

Användning

1. Innan du använder maskinen, se till att strömförsörjningen och spänningen överensstämmer med specifikationerna som krävs för mjölkkningsmaskinen.
2. Efter att ha startat maskinen, låt den gå i 1 minut. Om det inte finns några tecken på störning eller onormala ljud, blockera mjölkkningskoppsgruppen med handen (se till att den är helt blockerad utan luftläckage). Efter 10 sekunder kommer systemet att generera sug och maskinen är redo för mjölkning.
3. Före mjölkning, rengör spenarna med varmt vatten och massera dem. Krama varje spene 2-3 gånger för att kontrollera om det finns tecken på mastit. När du har bekräftat klart, fortsätt att fästa mjölkkningskopparna för mjölkning, som visas på bilderna i avsnittet med delar.

Schematiskt diagram



Baserat på tryckprincipen, när maskinen startar, sugts luft ut ur flaskan, vilket skapar lägre tryck inuti flaskan jämfört med trycket i juvret. Denna tryckskillnad gör att mjölken gradvis rinner in i bröstpumpen.

Rengöring och underhåll

1. Efter mjölkning överför du omedelbart mjölken till lagringstanken. Skölj bort all smuts från utsidan av mjölkningskoppen med rent vatten. Placera den rengjorda mjölkningskoppen i en hink med varmt vatten eller desinfektionsmedel och starta mjölkningsskivningen så att den kan köras i flera cykler. Detta kommer att rengöra mjölkningskoppen, mjölkhinken och mjölkslangen. Till sist sköljer du dem med rent vatten tills alla spår av desinfektionsmedel har tagits bort.
2. En gång i veckan, ta isär mjölkslangen, mjölkhinken, mjölkningskoppen och andra delar för noggrann rengöring.
3. För att förlänga maskinens livslängd, rengör innerfodret och förvara det på en sval plats för att bevara gummit. Kontrollera om det finns sprickor eller deformationer i innerfodret före varje användning och byt ut det vid behov.
4. Inspektera alla giftfria gummislangar för sprickor och byt ut dem omedelbart om några upptäcks.

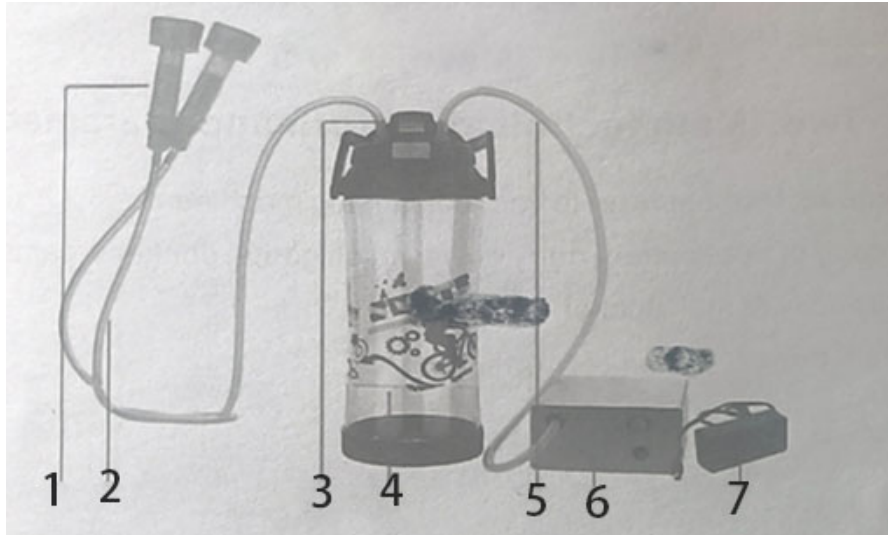
Felsökning

| Problem | Möjlig orsak | Lösning |
|----------------------|--|---|
| Onormalt ljud | Den lösa kopplingen mellan rörliga delar. | Kontrollera och dra åt anslutningen, muttern och annat mellan rörliga delar. |
| Lågt eller inget sug | 1. Tätningsringen på mjölkhinklocket är inte förseglad. | 1. Kontrollera om tätningsringen är i gott skick och om installationen är på plats. Se till att mjölkhinken är tät. |
| | 2. Mjölkkoppsgruppen och dess rörledning har sprickor och skarvarna är inte ordentligt tätade, vilket resulterar i läckor. | 2. Kontrollera endoteket och rörledningen på mjölkkoppen. Om det finns sprickor, byt ut dem i tid. |
| Motorslirning | Vakuomet är för högt med för hög belastning. | Ta bort mjölkkoppsgruppen i tid och låt luften komma in, vilket bryter |

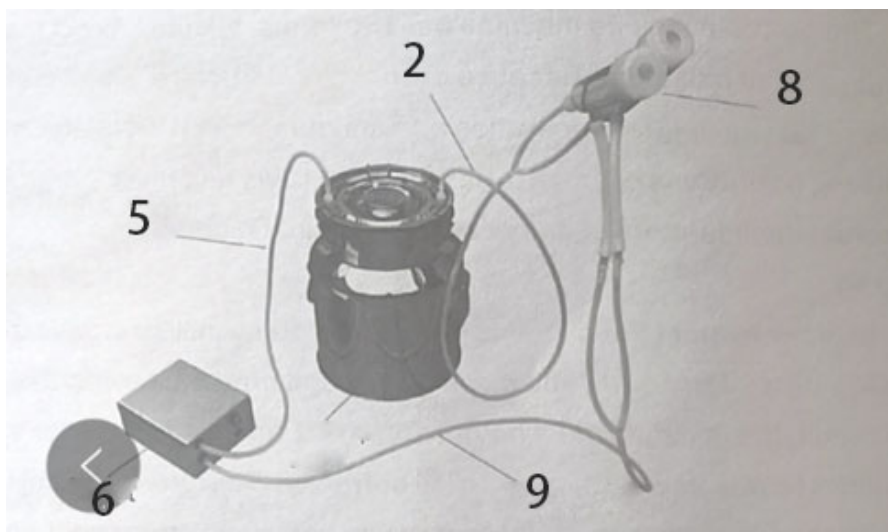
| | | |
|--|--|---|
| | | vakuumtillståndet. Kontrollera om mjölkflödeskanalen är jämn och att rörledningen är blockerad. |
|--|--|---|

Delar diagram

1. Vakuum direktsug



2. Vakuumpulsering



| Nummer på del | Beskrivning |
|---------------|--------------------------------|
| 1 | Silikonmjölk linin |
| 2 | Mjölkrör |
| 3 | Snabbt gränssnitt |
| 4 | Förtjockad droptålig space cup |
| 5 | Vakuumpulsör |
| 6 | Elvärd |
| 7 | Strömadapter |
| 8 | Mjölkhink |
| 9 | Pulserande rör |



Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

| Descrição do parâmetro | Valor do parâmetro | |
|--|-----------------------------|-------------|
| Nome do produto | Máquina de ordenha elétrica | |
| Modelo | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Tensão nominal [V~] / frequência [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Potência nominal [W] | 60 | 24 |
| Capacidade [L] | 14 | 5 |
| Classe de isolamento | II | |
| Classe de proteção | II | |
| Dimensões [largura * comprimento * altura; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Peso [kg] | 3,8 | 23,5 |

Descrição

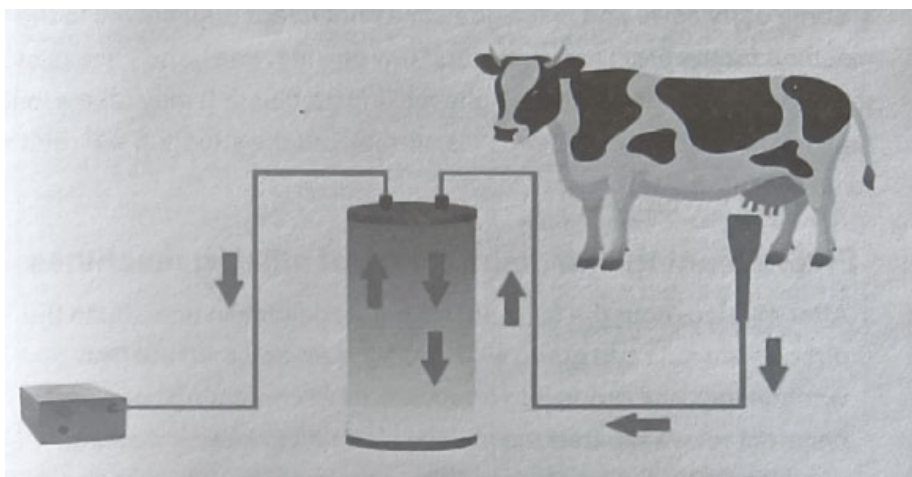
Este produto é comumente usado em operações de ordenha em pequenas fazendas, incluindo vacas leiteiras e cabras leiteiras, e também é adequado para fazendeiros profissionais que cuidam de vacas leiteiras, cabras leiteiras, burros, iaques, etc. Possui duas formas: sucção direta a vácuo e pulsação a vácuo.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

Utilização

1. Antes de usar a máquina, certifique-se de que a fonte de alimentação e a voltagem correspondem às especificações exigidas para a máquina de ordenha.
2. Após ligar a máquina, deixe-a funcionar por 1 minuto. Se não houver sinais de obstrução ou sons anormais, bloqueie o conjunto do copo de ordenha com a mão (certifique-se de que esteja totalmente bloqueado e sem vazamento de ar). Após 10 segundos, o sistema gerará sucção e a máquina estará pronta para ordenha.
3. Antes da ordenha, limpe os tetos com água morna e massageie-os. Aperte cada teta 2 a 3 vezes para verificar se há sinais de mastite. Após a confirmação da limpeza, prossiga com a fixação dos copos de ordenha para a ordenha, conforme mostrado nas imagens na seção de diagrama de peças.

Diagrama esquemático



Com base no princípio da pressão, quando a máquina é ligada, o ar é extraído da garrafa, criando uma pressão menor dentro da garrafa em comparação à pressão no úbere. Essa diferença de pressão faz com que o leite flua gradualmente para a bomba tira-leite.

Limpeza e manutenção

1. Após a ordenha, transfira imediatamente o leite para o tanque de armazenamento. Enxágue qualquer sujeira da parte externa do conjunto do copo de ordenha com água limpa. Coloque o conjunto do copo de ordenha limpo em um balde contendo água quente ou desinfetante e ligue a máquina de ordenha para que ela funcione por vários ciclos. Isso limpará o conjunto do copo de ordenha, o balde de leite e o tubo de leite. Por fim, enxágue-os com água limpa até que todos os vestígios de desinfetante sejam removidos.
2. Uma vez por semana, desmonte o tubo de leite, o balde de leite, o conjunto do copo de ordenha e outras peças para uma limpeza completa.
3. Para prolongar a vida útil da máquina, limpe o revestimento interno e guarde-o em local fresco para preservar a borracha. Verifique se há rachaduras ou deformações no revestimento interno antes de cada uso e substitua-o se necessário.
4. Inspeção todos os tubos de borracha não tóxicos para verificar se há rachaduras e substitua-os imediatamente se houver alguma.

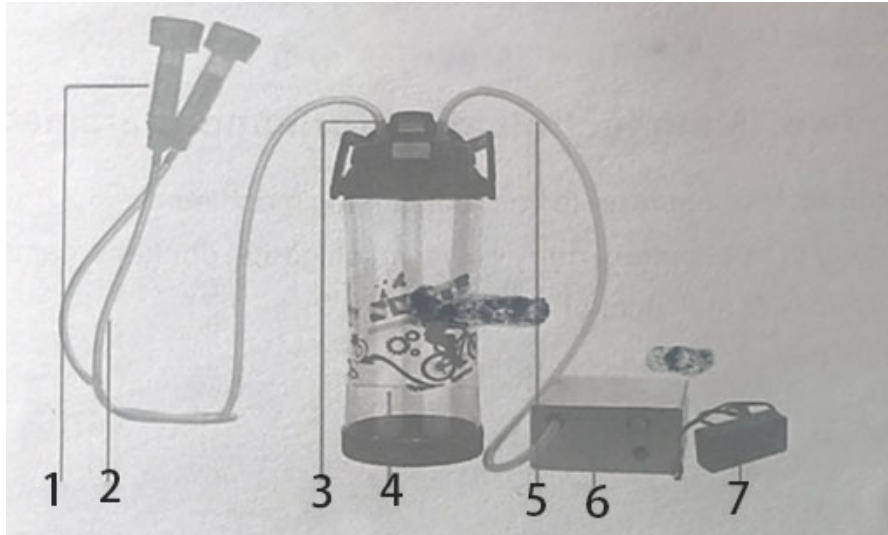
Resolução de problemas

| Problema | Causa possível | Solução |
|-----------------------------|--|---|
| Som anormal | A conexão frouxa entre as peças móveis. | Verifique e aperte a conexão, porca e outros elementos entre as peças móveis. |
| Sucção baixa ou inexistente | 1. O anel de vedação da tampa do balde de leite não está selado. | 1. Verifique se o anel de vedação está em boas condições e se a instalação está correta. Garanta a vedação do balde de leite. |
| | 2. O grupo do copo de ordenha e sua tubulação apresentam rachaduras e as juntas não estão devidamente vedadas, | 2. Verifique a endoteca e o oleoduto do copo de leite. Se houver rachaduras, substitua-as a tempo. |

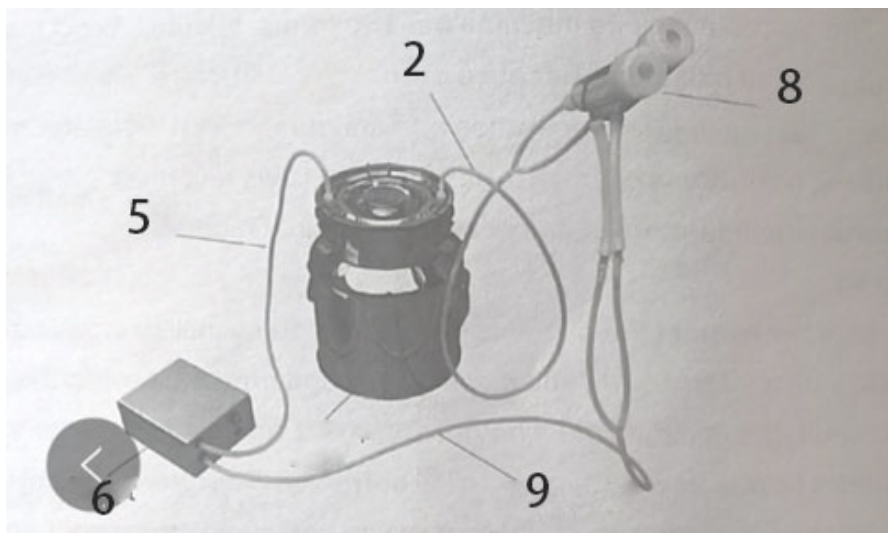
| | resultando em vazamentos. | |
|-----------------------|--|--|
| Deslizamento do motor | O vácuo está muito alto com carga excessiva. | Remova o conjunto do copo de leite a tempo e deixe o ar entrar, quebrando o estado de vácuo. Verifique se o canal de fluxo do leite está liso e se o encanamento está bloqueado. |

Diagrama de peças

1. Sucção direta a vácuo



2. Pulsação de vácuo



| Número da peça | Descrição |
|----------------|---|
| 1 | Leite de silicone linin |
| 2 | Tubo de leite |
| 3 | Interface rápida |
| 4 | Copo espacial espesso e resistente a quedas |
| 5 | Tubo de vácuo |
| 6 | Hospedeiro elétrico |
| 7 | Adaptador de energia |

| | |
|---|----------------|
| 8 | Balde de leite |
| 9 | Tubo pulsante |



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

| Popis parametra | Hodnota parametra | |
|---------------------------------------|-------------------------|-------------|
| Názov produktu | Elektrický dojací stroj | |
| Model | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Menovitý výkon [W] | 60 | 24 |
| Kapacita [L] | 14 | 5 |
| Trieda izolácie | II | |
| Trieda ochrany | II | |
| Rozmery [šírka * dĺžka * výška; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Hmotnosť [kg] | 3,8 | 23,5 |

Popis

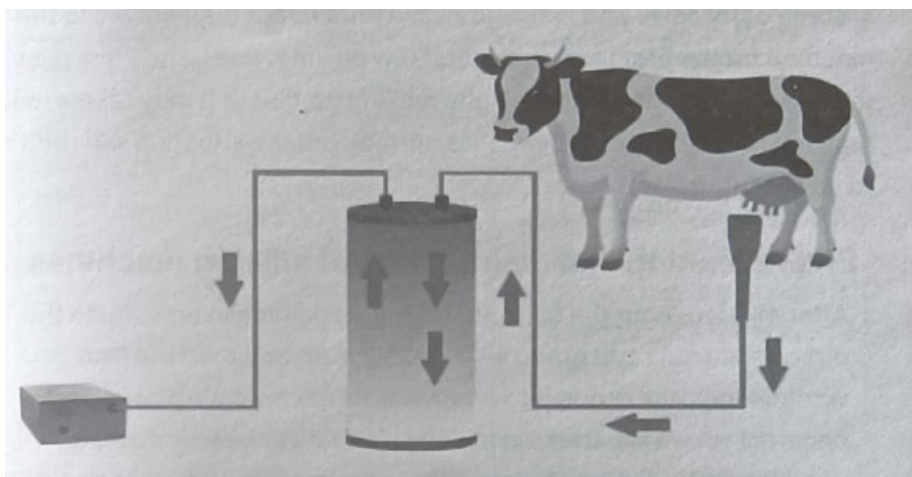
Tento produkt sa bežne používa v prevádzkach dojenia malých fariem vrátane dojníc a dojníc a je vhodný aj pre profesionálnych farmárov manipulujúcich s dojnícami, dojnými kozami, somármi, jakmi atď. Má dve formy: vákuové priame sanie a vákuové pulzovanie.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

Prevádzka

1. Pred použitím stroja, uistite sa, že napájanie a napätie zodpovedajú špecifikáciám požadovaným pre dojací stroj.
2. Po spustení nechajte stroj bežať 1 minútu. Ak nepozorujete žiadne známky zaseknutia alebo abnormálnych zvukov, zablokujte skupinu dojníc rukou (uistite sa, že je úplne zablokovaná bez úniku vzduchu). Po 10 sekundách systém generuje odsávanie a stroj bude pripravený na dojenie.
3. Pred dojením struky očistite teplou vodou a premasírujte. Stlačte každý cumlík 2-3 krát, aby ste skontrolovali akékoľvek príznaky mastitídy. Po potvrdení čistoty pristúpte k pripojeniu dojácich pohárov na dojenie, ako je znázornené na obrázkoch v časti diagram dielov.

Schematický diagram



Na princípe tlaku sa pri spustení stroja z fľaše odsaje vzduch, čím sa vo fľaši vytvorí nižší tlak v porovnaní s tlakom vo vemene. Tento tlakový rozdiel spôsobuje, že mlieko postupne prúdi do odsávačky mlieka.

Čistenie a údržba

- Po nadojení ihneď preneste mlieko do zásobníka. Opláchnite všetky nečistoty z vonkajšej strany dojiacej nádoby čistou vodou. Umiestnite vyčistenú zostavu dojiacej nádoby do vedra s horúcou vodou alebo dezinfekčným prostriedkom a spustite dojací stroj, aby mohol bežať niekoľko cyklov. Tým sa vyčistí skupina dojacieho pohára, vedro na mlieko a trubica na mlieko. Nakoniec ich opláchnite čistou vodou, kým sa neodstránia všetky stopy dezinfekčného prostriedku.
- Raz týždenne rozoberte hadičku na mlieko, vedro na mlieko, dojaciu zostavu a ďalšie časti kvôli dôkladnému vyčisteniu.
- Ak chcete predĺžiť životnosť stroja, vyčistíte vnútorné obloženie a uložte ho na chladnom mieste, aby sa zachovala guma. Pred každým použitím skontrolujte, či na vnútornej výstelke nie sú praskliny alebo deformácie a v prípade potreby ju vymeňte.
- Skontrolujte všetky netoxické gumené hadičky, či nemajú praskliny a ak nejaké nájdete, ihneď ich vymeňte.

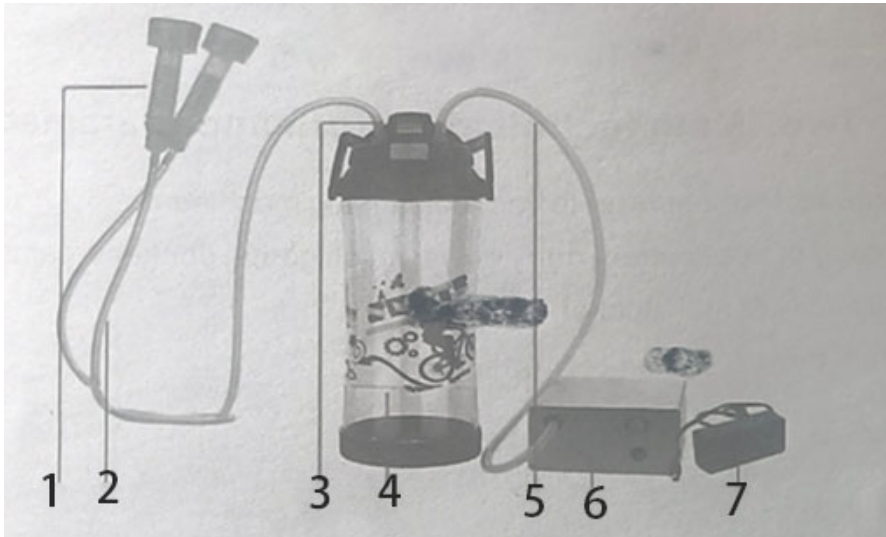
Riešenie problémov

| Problém | Možná príčina | Riešenie |
|--------------------------|---|--|
| Abnormálny zvuk | Voľné spojenie medzi pohyblivými časťami. | Skontrolujte a dotiahnite spojenie, maticu a iné medzi pohyblivými časťami. |
| Nízke alebo žiadne sanie | 1. Tesniaci krúžok krytu vedra na mlieko nie je utesnený. | 1. Skontrolujte, či je tesniaci krúžok v dobrom stave a či je inštalácia na mieste. Zabezpečte utesnenie nádoby na mlieko. |
| | 2. Skupina dojacej misy a jej potrubie majú praskliny a spoje nie sú správne utesnené, čo vedie k netesnostiam. | 2. Skontrolujte endotéku a potrubie pohára na mlieko. Ak sú praskliny, vymeňte ich včas. |
| Sklz motora | Vákuum je príliš vysoké pri | Včas odstráňte skupinu pohárov na |

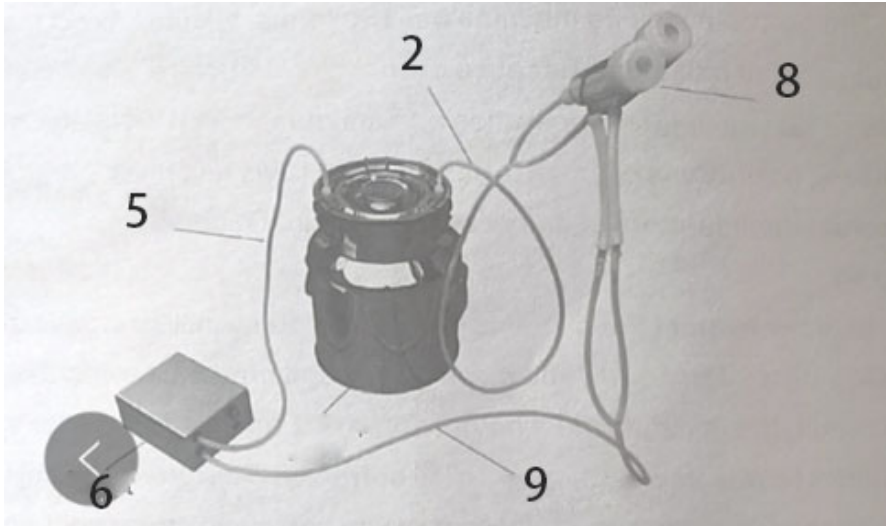
| | | |
|--|---------------------|---|
| | nadmernom zaťažení. | mlieko a nechajte vzduch vstúpiť, čím sa preruší stav vákua. Skontrolujte, či je kanál prietoku mlieka hladký a či je potrubie zablokované. |
|--|---------------------|---|

Schéma dielov

1. Vákuové priame odsávanie



2. Vákuová pulzácia



| Diel č. | Popis |
|---------|--|
| 1 | Silikónová mliečna podšívka |
| 2 | Mliečna trubica |
| 3 | Rýchle rozhranie |
| 4 | Zahustený priestorový pohár odolný voči pádu |
| 5 | Vákuová trubica |
| 6 | Elektrický hostiteľ |
| 7 | Napájací adaptér |
| 8 | Vedro na mlieko |
| 9 | Pulzujúca trubica |



Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

| Описание на параметъра | Стойност на параметъра | |
|---|----------------------------|-------------|
| Име на продукта | Електрически доилен апарат | |
| Модел | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Номинално напрежение [$V\sim$] / честота [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Номинална мощност [W] | 60 | 24 |
| Капацитет [L] | 14 | 5 |
| Клас на изолация | II | |
| Клас на защита | II | |
| Размери [ширина * дължина * височина; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Тегло [kg] | 3,8 | 23,5 |

Описание

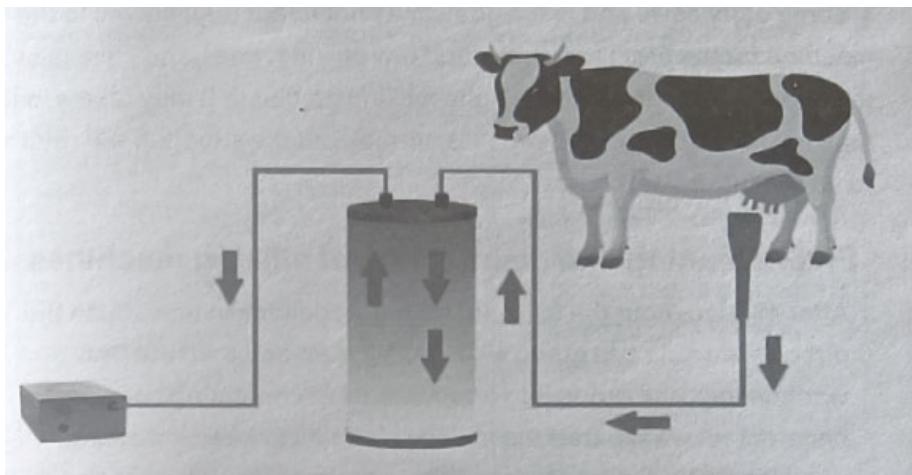
Този продукт обикновено се използва при доилни операции за малки ферми, включително млечни крави и дойни кози, и е подходящ и за професионални фермери, работещи с млечни крави, дойни кози, магарета, якове и др. Има две форми: вакуумно директно засмукване и вакуумно пулсиране.

Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

Операция

1. Преди да използвате машината, уверете се, че захранването и напрежението отговарят на спецификациите, изисквани за доилната машина.
2. След стартиране на машината я оставете да работи 1 минута. Ако няма признаци на задръстване или необичайни звуци, блокирайте групата чаши за доене с ръка (уверете се, че е напълно блокирана, без изтичане на въздух). След 10 секунди системата ще генерира засмукване и машината ще бъде готова за доене.
3. Преди издояване почистете зърната с топла вода и ги масажирайте. Стиснете всеки биберон 2-3 пъти, за да проверите за признаци на мастит. След като се потвърди, че е ясно, продължете да прикрепяте доилните чаши за доене, както е показано на изображенията в раздела за диаграма на частите.

Принципна схема



Въз основа на принципа на налягането, когато машината стартира, въздухът се извлича от бутилката, създавайки по-ниско налягане вътре в бутилката в сравнение с налягането във вимето. Тази разлика в налягането кара млякото да тече постепенно в помпата за кърма.

Почистване и поддръжка

1. След издояване незабавно прехвърлете млякото в резервоара за съхранение. Изплакнете всякакви замърсявания от външната страна на клъстера на доилната чаша с чиста вода. Поставете почистения клъстер от доилна чаша в кофа с гореща вода или дезинфектант и стартирайте доилната машина, за да може да работи няколко цикъла. Това ще почисти клъстера на доилната чаша, кофата за мляко и тръбата за мляко. Накрая ги изплакнете с чиста вода, докато се премахнат всички следи от дезинфектант.
2. Веднъж седмично разглобявайте тръбата за мляко, кофата за мляко, клъстера на доилната чаша и други части за цялостно почистване.
3. За да удължите живота на машината, почистете вътрешната облицовка и я съхранявайте на хладно място, за да запазите гумата. Проверявайте за пукнатини или деформации във вътрешната облицовка преди всяка употреба и я сменете, ако е необходимо.
4. Проверете всички нетоксични гумени тръби за пукнатини и ги сменете незабавно, ако бъдат открити такива.

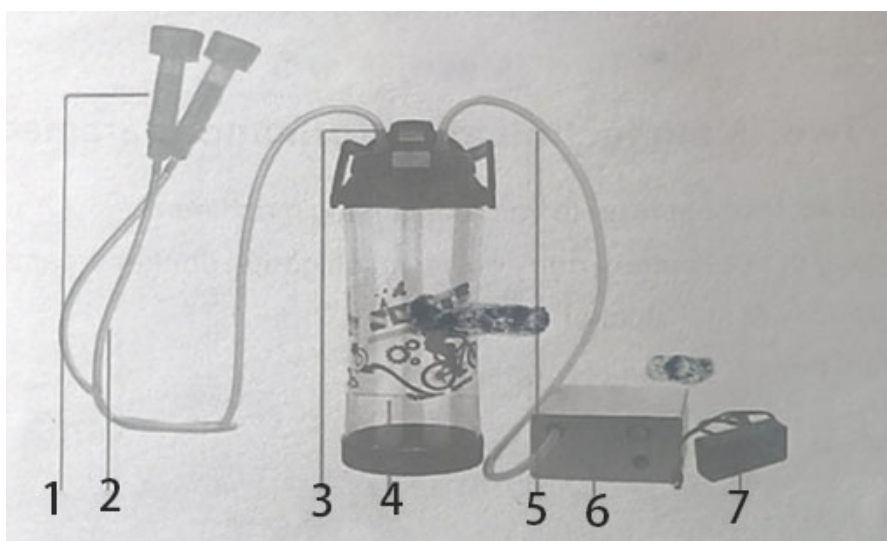
Отстраняване на неизправности

| проблем | Възможна причина | Решение |
|------------------------------|---|--|
| Ненормален звук | Разхлабената връзка между движещите се части. | Проверете и затегнете връзката, гайката и други между движещите се части. |
| Ниско или никакво засмукване | 1. Уплътнителният пръстен на капака на кофата за мляко не е уплътнен. | 1. Проверете дали уплътнителният пръстен е в добро състояние и дали инсталацията е на място. Осигурете запечатване на кофата за мляко. |
| | 2. Групата на доилната чаша и нейният тръбопровод имат | 2. Проверете ендотеката и тръбопровода на чашата за |

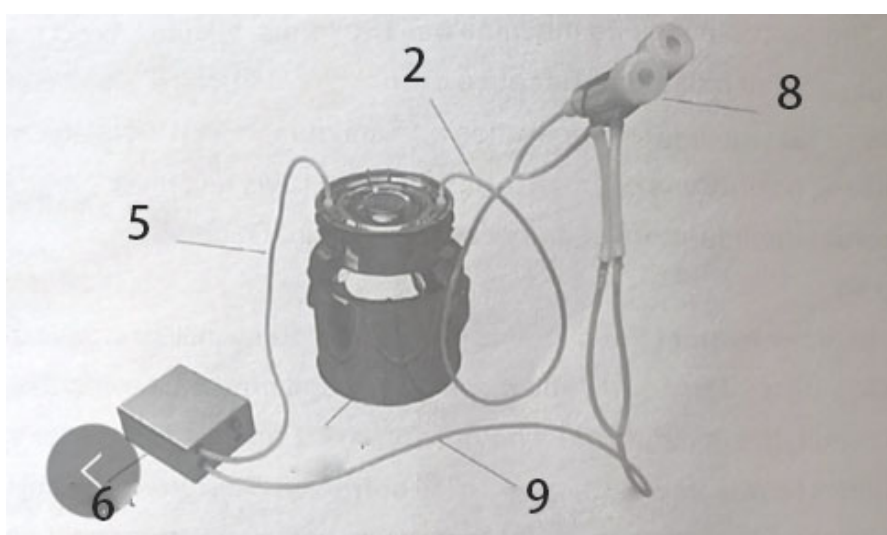
| | | |
|-----------------------|--|---|
| | пукнатини и ставите не са добре уплътнени, което води до течове. | мляко. Ако има пукнатини, сменете ги навреме. |
| Приплъзване на мотора | Вакуумът е твърде висок при прекомерно натоварване. | Отстранете навреме групата с чаши за мляко и оставете въздуха да влезе, нарушавайки състоянието на вакуум. Проверете дали каналът за потока на млякото е гладък и тръбопроводът е блокиран. |

Диаграма на частите

1. Вакуум директно засмукване



2. Вакуумна пулсация



| Номер на част | Описание |
|---------------|--|
| 1 | Силиконова млечна подплата |
| 2 | Тръба за мляко |
| 3 | Бърз интерфейс |
| 4 | Удебелена космическа чаша, устойчива на падане |
| 5 | Вакуумна тръба |

| | |
|---|-------------------|
| 6 | Електрически хост |
| 7 | Захранващ адаптер |
| 8 | Кофа за мляко |
| 9 | Пулсираща тръба |



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά στοιχεία

| Περιγραφή παραμέτρων | Τιμή παραμέτρου | |
|--|----------------------------|-------------|
| Όνομα προϊόντος | Ηλεκτρική αρμεκτική μηχανή | |
| Μοντέλο | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Ονομαστική ισχύς [W] | 60 | 24 |
| Χωρητικότητα [L] | 14 | 5 |
| Κατηγορία μόνωσης | II | |
| Κατηγορία προστασίας | II | |
| Διαστάσεις [πλάτος * μήκος * ύψος; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Βάρος [kg] | 3,8 | 23,5 |

Περιγραφή

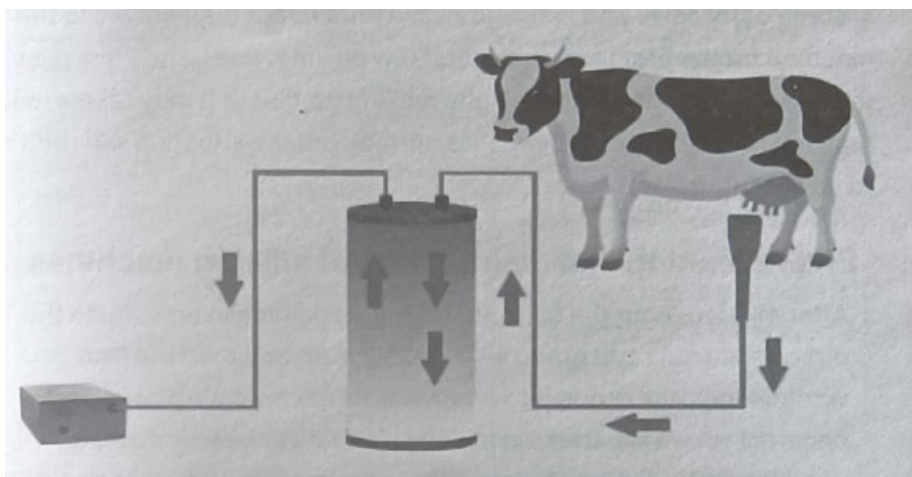
Αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται συνήθως σε εργασίες αρμέγματος για μικρές φάρμες, συμπεριλαμβανομένων των αγελάδων γαλακτοπαραγωγής και των αιγών που αρμέγουν, και είναι επίσης κατάλληλο για επαγγελματίες αγρότες που χειρίζονται αγελάδες γαλακτοπαραγωγής, αρμέγοντας κατσίκες, γαϊδούρια, γιακ κ.λπ. Έχει δύο μορφές: άμεση αναρρόφηση κενού και παλμική αναρρόφηση.

Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

Λειτουργία

- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία και η τάση ταιριάζουν με τις προδιαγραφές που απαιτούνται για την αρμεκτική μηχανή.
- Μετά την εκκίνηση του μηχανήματος, αφήστε το να λειτουργήσει για 1 λεπτό. Εάν δεν υπάρχουν σημάδια εμπλοκής ή μη φυσιολογικών ήχων, μπλοκάρετε με το χέρι σας την ομάδα φλιτζανιών αρμέγματος (βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρως φραγμένη χωρίς διαρροή αέρα). Μετά από 10 δευτερόλεπτα, το σύστημα θα δημιουργήσει αναρρόφηση και η μηχανή θα είναι έτοιμη για άρμεγμα.
- Πριν το άρμεγμα, καθαρίστε τις θηλές με ζεστό νερό και κάντε μασάζ. Πιέστε κάθε θηλή 2-3 φορές για να ελέγξετε για τυχόν σημάδια μαστίτιδας. Αφού επιβεβαιωθεί ότι είναι καθαρό, προχωρήστε στην προσάρτηση των κυπέλλων αρμέγματος για άρμεγμα, όπως φαίνεται στις εικόνες στην ενότητα του διαγράμματος εξαρτημάτων.

Σχηματικό διάγραμμα



Με βάση την αρχή της πίεσης, όταν το μηχάνημα ξεκινά, εξάγεται αέρας από το μπουκάλι, δημιουργώντας χαμηλότερη πίεση στο εσωτερικό του μπουκαλιού σε σύγκριση με την πίεση στον μαστό. Αυτή η διαφορά πίεσης κάνει το γάλα να ρέει σταδιακά στο θήλαστρο.

Καθαρισμός και συντήρηση

1. Μετά το άρμεγμα, μεταφέρετε αμέσως το γάλα στη δεξαμενή αποθήκευσης. Ξεπλύνετε τυχόν ακαθαρσίες από το εξωτερικό του κουμπιού αρμέγματος με καθαρό νερό. Τοποθετήστε το καθαρισμένο πλέγμα φλυτζανιών αρμέγματος σε έναν κουβά που περιέχει ζεστό νερό ή απολυμαντικό και ξεκινήστε τη μηχανή αρμέγματος για να λειτουργήσει για αρκετούς κύκλους. Αυτό θα καθαρίσει το συγκρότημα φλυτζανιών αρμέγματος, τον κάδο γάλακτος και το σωλήνα γάλακτος. Τέλος, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό μέχρι να φύγουν όλα τα ίχνη απολυμαντικού.
2. Μια φορά την εβδομάδα, αποσυναρμολογήστε το σωληνάριο γάλακτος, τον κάδο γάλακτος, το συγκρότημα φλυτζανιών αρμέγματος και άλλα εξαρτήματα για σχολαστικό καθαρισμό.
3. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος, καθαρίστε την εσωτερική επένδυση και αποθηκεύστε το σε δροσερό μέρος για να διατηρήσετε το καουτσούκ. Ελέγξτε για ρωγμές ή παραμόρφωση στην εσωτερική επένδυση πριν από κάθε χρήση και αντικαταστήστε την εάν χρειάζεται.
4. Επιθεωρήστε όλους τους μη τοξικούς ελαστικούς σωλήνες για ρωγμές και αντικαταστήστε τους αμέσως εάν εντοπιστούν.

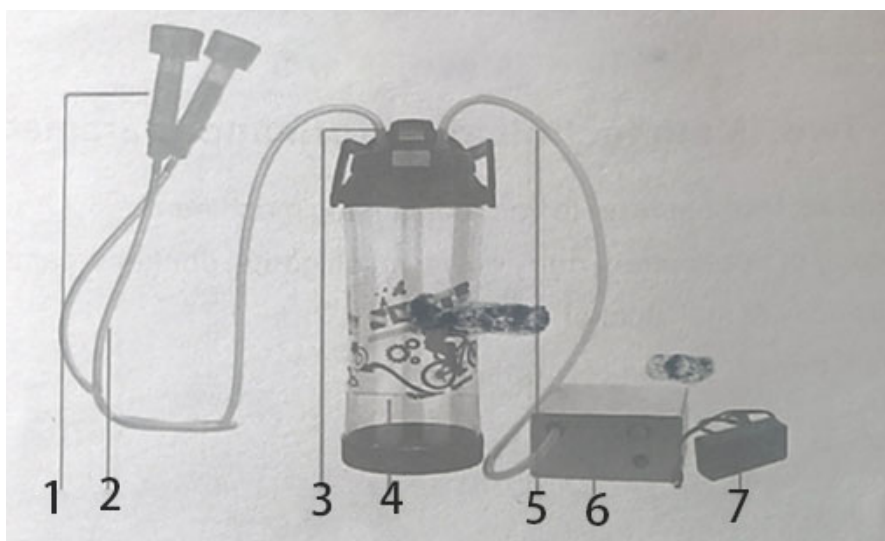
Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Διάλυμα |
|-----------------------------|---|---|
| Μη φυσιολογικός ήχος | Η χαλαρή σύνδεση μεταξύ κινούμενων μερών. | Ελέγξτε και σφίξτε τη σύνδεση, το παξιμάδι και άλλα ανάμεσα σε κινούμενα μέρη. |
| Χαμηλή ή καθόλου αναρρόφηση | 1. Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος του καλύμματος του κάδου γάλακτος δεν είναι σφραγισμένος. | 1. Ελέγξτε εάν ο στεγανοποιητικός δακτύλιος είναι σε καλή κατάσταση και εάν η εγκατάσταση είναι στη θέση του. Εξασφαλίστε τη σφράγιση του κάδου γάλακτος. |
| | 2. Η ομάδα κυπέλλου αρμέγματος | 2. Ελέγξτε την ενδοθηκία και τη |

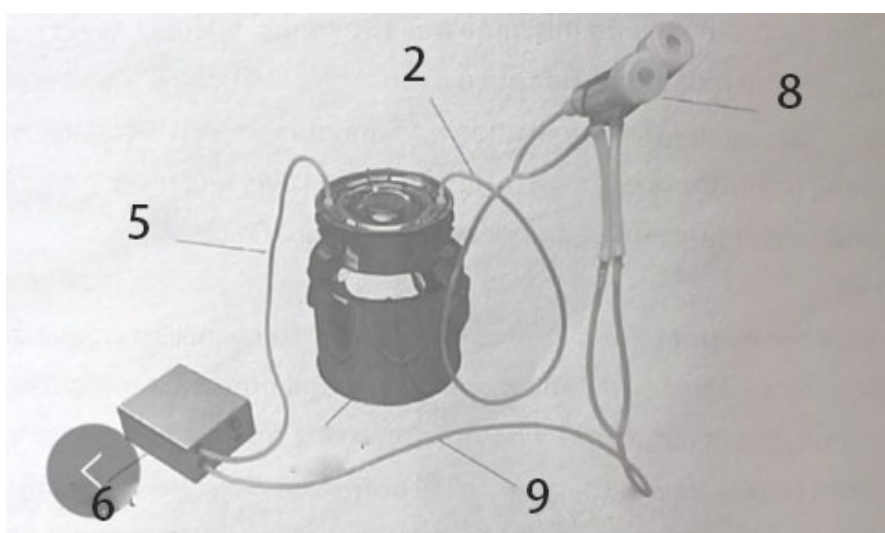
| | | |
|--------------------|--|--|
| | και ο αγωγός της έχουν ρωγμές και οι αρμοί δεν είναι σωστά σφραγισμένοι, με αποτέλεσμα να υπάρχουν διαρροές. | σωλήνωση του κυπέλλου γάλακτος. Εάν υπάρχουν ρωγμές, αντικαταστήστε τις εγκαίρως. |
| Γλίστρημα κινητήρα | Η υποπίεση είναι πολύ υψηλή με υπερβολικό φορτίο. | Αφαιρέστε έγκαιρα την ομάδα του φλυτζανιού γάλακτος και αφήστε τον αέρα να εισέλθει, σπάζοντας την κατάσταση κενού. Ελέγξτε εάν το κανάλι ροής γάλακτος είναι ομαλό και αν ο αγωγός είναι φραγμένος. |

Διάγραμμα εξαρτημάτων

1. Άμεση αναρρόφηση υπό κενό



2. Σφυγμός κενού



| Αριθμός ανταλλακτικού | Περιγραφή |
|-----------------------|---|
| 1 | Λινίνη γάλακτος σιλικόνης |
| 2 | Σωλήνας γάλακτος |
| 3 | Γρήγορη διεπαφή |
| 4 | Πυκνωμένο διαστημικό κύπελλο ανθεκτικό στις πτώσεις |

| | |
|---|--------------------------|
| 5 | Σωλήνας κενού |
| 6 | Ηλεκτρικός οικοδεσπότης |
| 7 | Μετασχηματιστής ρεύματος |
| 8 | Κάδος με γάλα |
| 9 | Παλλόμενος σωλήνας |



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

| Opis parametra | Vrijednost parametra | |
|---|----------------------|-------------|
| Naziv proizvoda | Električna muzilica | |
| Model | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Nazivna snaga [W] | 60 | 24 |
| Kapacitet [L] | 14 | 5 |
| Klasa izolacije | II | |
| Klasa zaštite | II | |
| Dimenzije [širina * duljina * visina; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Težina [kg] | 3,8 | 23,5 |

Opis

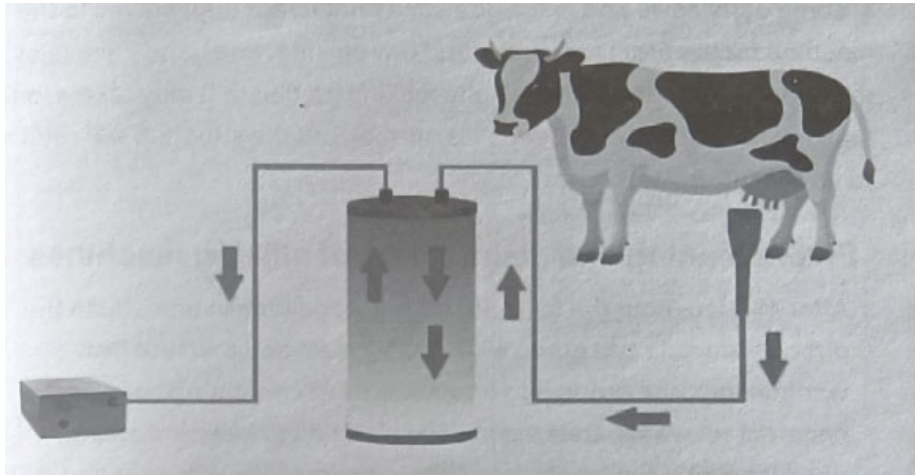
Ovaj proizvod se obično koristi u operacijama mužnje na malim farmama, uključujući krave muzare i koze muzare, a također je prikladan za profesionalne farmere koji rukuju kravama muzarama, kozama muzarama, magarcima, jakovima itd. Ima dva oblika: vakuumsko izravno usisavanje i vakuumsko pulsiranje.

Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.

Operacija

1. Prije uporabe stroja, osigurajte da napajanje i napon odgovaraju specifikacijama potrebnim za stroj za mužnju.
2. Nakon pokretanja stroja, pustite ga da radi 1 minutu. Ako nema znakova zaglavlivanja ili neuobičajenih zvukova, blokirajte skupinu posude za mužnju rukom (provjerite da je potpuno blokirana i da nema curenja zraka). Nakon 10 sekundi, sustav će generirati usis i stroj će biti spreman za mužnju.
3. Prije mužnje očistite sise toplom vodom i izmasirajte ih. Stisnite svaki sisak 2-3 puta kako biste provjerili postoje li znakovi mastitisa. Nakon što se potvrdi čisto, nastavite s pričvršćivanjem posuda za mužnju, kao što je prikazano na slikama u odjeljku dijagrama dijelova.

Shematski dijagram



Na temelju principa tlaka, kada se stroj pokrene, zrak se izvlači iz boce, stvarajući manji tlak unutar boce u usporedbi s tlakom u vimenu. Ova razlika tlaka uzrokuje postupni protok mlijeka u pumpicu za grudi.

Čišćenje i održavanje

1. Nakon mužnje mlijeko odmah prebacite u spremnik. Čistom vodom isperite svu prljavštinu s vanjske strane mliječne posude. Stavite očišćenu skupinu posuda za mužnju u kantu s vrućom vodom ili dezinficijensom i pokrenite stroj za mužnju kako bi radio nekoliko ciklusa. Ovo će očistiti klaster posude za mužnju, kantu za mlijeko i cijev za mlijeko. Na kraju ih isperite čistom vodom dok ne uklonite sve tragove dezinficijensa.
2. Jednom tjedno rastavite mliječnu cijev, kantu za mlijeko, klaster čaše za mužnju i druge dijelove za temeljito čišćenje.
3. Kako biste produžili radni vijek stroja, očistite unutarnju oblogu i pohranite je na hladno mjesto kako biste sačuvali gumu. Provjerite ima li na unutarnjoj podstavi pukotina ili deformacija prije svake uporabe i zamijenite je ako je potrebno.
4. Provjerite ima li na svim netoksičnim gumenim cijevima pukotina i odmah ih zamijenite ako ih pronađete.

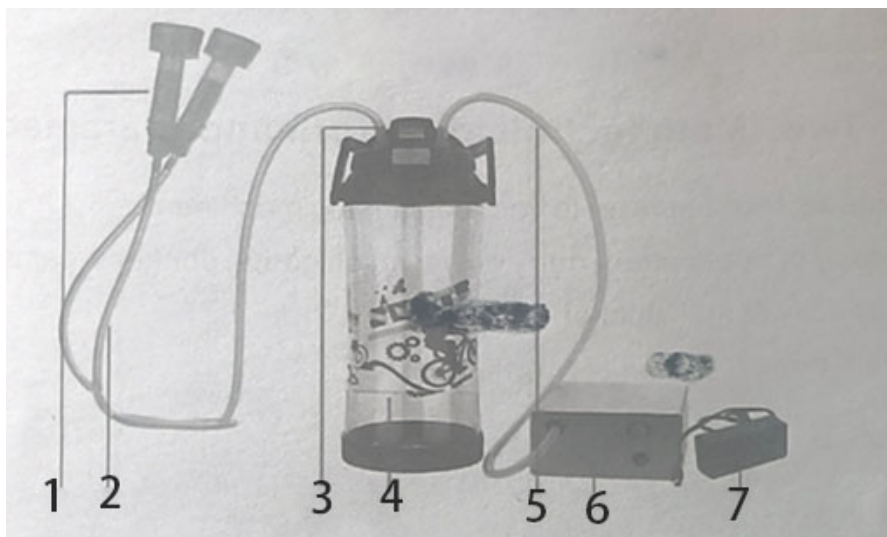
Rješavanje problema

| Problem | Mogući uzrok | Otopina |
|------------------------|--|---|
| Nenormalan zvuk | Labav spoj između pokretnih dijelova. | Provjerite i zategnite spoj, maticu i ostalo između pokretnih dijelova. |
| Nizak ili nikakav usis | 1. Brtveni prsten poklopca kante za mlijeko nije zabrtvljen. | 1. Provjerite je li brtveni prsten u dobrom stanju i je li instalacija na mjestu. Osigurajte brtvljenje kante za mlijeko. |
| | 2. Grupa posuda za mužnju i njen cjevovod imaju pukotine, a spojevi nisu dobro zabrtvljeni, što dovodi do curenja. | 2. Provjerite endoteku i cjevovod čaše za mlijeko. Ako postoje pukotine, zamijenite ih na vrijeme. |
| Proklizavanje motora | Vakuum je previsok s prekomjernim opterećenjem. | Uklonite grupu šalica za mlijeko na vrijeme i pustite da zrak uđe, prekidajući stanje vakuuma. Provjerite |

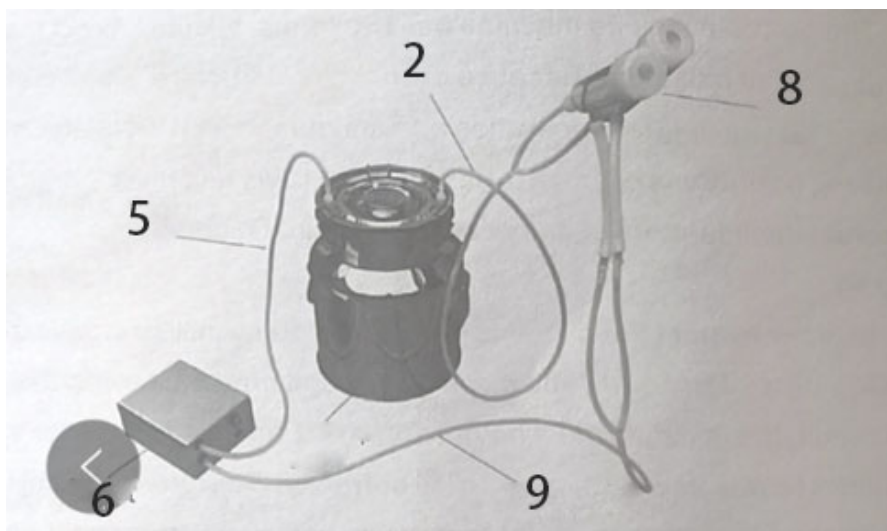
| | | |
|--|--|---|
| | | je li kanal za protok mlijeka gladak i je li cjevovod blokiran. |
|--|--|---|

Dijagram dijelova

1. Vakuumsko izravno usisavanje



2. Pulsiranje vakuuma



| Broj dijela | Opis |
|-------------|--|
| 1 | Silikonska mliječna podstava |
| 2 | Cijev za mlijeko |
| 3 | Brzo sučelje |
| 4 | Podebljana svemirska čašica otporna na pad |
| 5 | Vakuumska cijev |
| 6 | Električni host |
| 7 | Strujni adapter |
| 8 | Posuda za mlijeko |
| 9 | Pulsirajuća cijev |



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminkite, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

| Parametrų aprašymas | Parametrų reikšmė | |
|---|-----------------------------|-------------|
| Produkto pavadinimas | Elektrinis melžimo aparatas | |
| Modelis | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Nominali galia [W] | 60 | 24 |
| Talpa [L] | 14 | 5 |
| Izoliacijos klasė | II | |
| Apsaugos klasė | II | |
| Matmenys [plotis * ilgis * aukštis; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Svoris [kg] | 3,8 | 23,5 |

Aprašymas

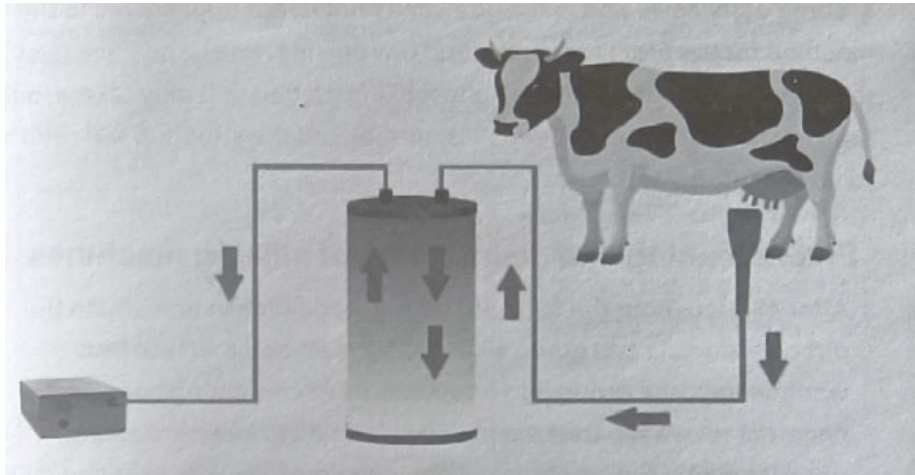
Šis produktas dažniausiai naudojamas mažų ūkių, įskaitant melžiamas karves ir ožkas, melžimo operacijose, taip pat tinka profesionaliems ūkininkams, tvarkantiems melžiamas karves, melžiančias ožkas, asilus, jakus ir kt. Jis turi dvi formas: tiesioginį vakuuminį siurbimą ir vakuuminį pulsavimą.

Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.

Operacija

1. Prieš naudodami mašiną, įsitinkite, kad maitinimo šaltinis ir įtampa atitinka melžimo aparato specifikacijas.
2. Užvedę mašiną leiskite jam veikti 1 minutę. Jei nėra jokių užstrigimo požymių ar nenormalių garsų, užblokuokite melžimo puodelio grupę ranka (įsitinkite, kad ji visiškai užblokuota ir nepraleidžia oro). Po 10 sekundžių sistema pradės siurbti ir aparatas bus paruoštas melžti.
3. Prieš melždami spenius nuvalykite šiltu vandeniu ir pamasazuokite. Kiekvieną spenį suspauskite 2–3 kartus, kad patikrintumėte, ar nėra mastito požymių. Kai patvirtinsite, kad aišku, pritvirtinkite melžimo puodelius melžimui, kaip parodyta paveikslėliuose dalių diagramos skyriuje.

Scheminė diagrama



Pagal slėgio principą, kai aparatas įsijungia, iš butelio ištraukiamas oras, todėl butelio viduje susidaro mažesnis slėgis, palyginti su slėgiu tešmenyje. Dėl šio slėgio skirtumo pienas palaipsniui patenka į pientraukį.

Valymas ir priežiūra

- Po melžimo nedelsdami supilkite pieną į laikymo baką. Nuplaukite švari vandeniu visus nešvarumus nuo melžimo puodelių bloko išorės. Įdėkite išvalytą melžimo puodelių rinkinį į kibirą su karštu vandeniu arba dezinfekavimo priemone ir paleiskite melžimo aparatą, kad jis veiktų kelis ciklus. Taip išvalysite melžimo puodelių bloką, pieno kibirą ir pieno vamzdelį. Galiausiai nuplaukite juos švari vandeniu, kol bus pašalinti visi dezinfekavimo priemonės pėdsakai.
- Kartą per savaitę išardykite pieno vamzdelį, pieno kibirą, melžimo puodelio bloką ir kitas dalis, kad kruopščiai išvalytumėte.
- Norėdami pailginti mašinos tarnavimo laiką, nuvalykite vidinį pamušalą ir laikykite jį vėsioje vietoje, kad išsaugotumėte gumą. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar vidinis pamušalas nėra įtrūkęs ar deformuotas ir, jei reikia, jį pakeiskite.
- Patikrinkite visus netoksiškus guminius vamzdelius, ar nėra įtrūkimų, ir nedelsdami pakeiskite juos, jei tokių randate.

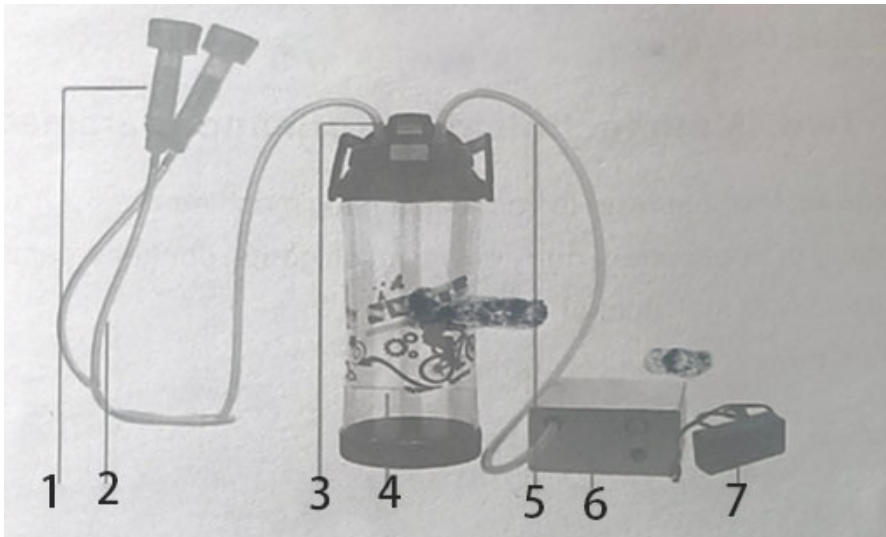
Trikčių šalinimas

| Problema | Galima priežastis | Sprendimas |
|------------------------------|--|---|
| Nenormalus garsas | Laisvas ryšys tarp judančių dalių. | Patikrinkite ir priveržkite judančių dalių jungtį, veržlę ir kitus. |
| Mažas siurbimas arba jo nėra | 1. Pieno kibiro dangčio sandarinimo žiedas neužsandarintas. | 1. Patikrinkite, ar sandarinimo žiedas yra geros būklės ir ar sumontuotas. Užtikrinkite pieno kibiro sandarumą. |
| | 2. Melžimo puodelių grupėje ir jos vamzdyne yra įtrūkimų, o jungtys nėra tinkamai užsandarintos, todėl atsiranda nuotėkių. | 2. Patikrinkite pieno puodelio endoteką ir vamzdelį. Jei yra įtrūkimų, laiku juos pakeiskite. |

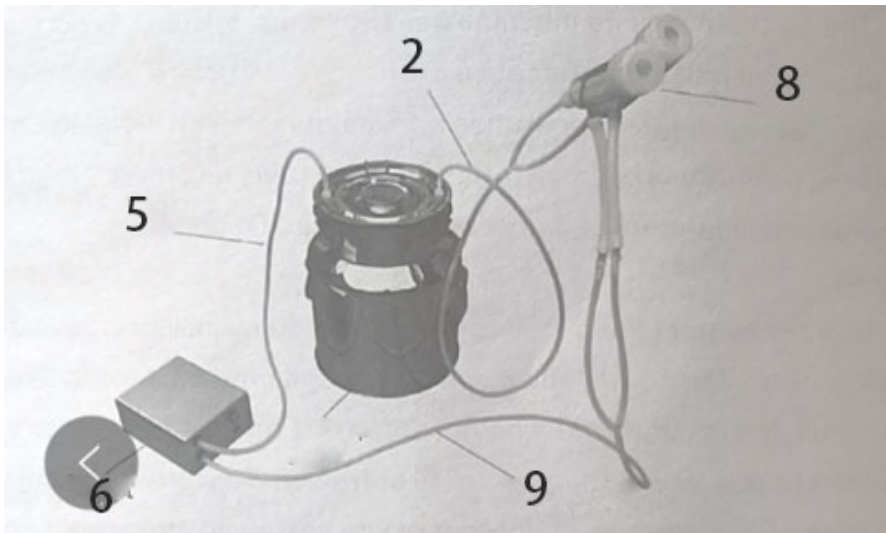
| | | |
|--------------------------|--|---|
| <p>Variklio slydimas</p> | <p>Esant per didelei apkrovai, vakuumas yra per didelis.</p> | <p>Laiku nuimkite pieno puodelių grupę ir leiskite orui patekti, sulauždami vakuuminę būseną. Patikrinkite, ar pieno tekėjimo kanalas yra lygus ir ar vamzdynas užsikimšęs.</p> |
|--------------------------|--|---|

Dalių diagrama

1. Vakuuminis tiesioginis siurbimas



2. Vakuuminis pulsavimas



| Dalis numeris | Aprašymas |
|---------------|--|
| 1 | Silikoninis pieno lininas |
| 2 | Pieno vamzdelis |
| 3 | Greita sąsaja |
| 4 | Sustorintas, atsparus kritimui erdvės puodelis |
| 5 | Vakuuminis vamzdis |
| 6 | Elektrinis šeimnininkas |
| 7 | Maitinimo adapteris |
| 8 | Pieno kibiras |

| | |
|---|------------------------|
| 9 | Pulsuojantis vamzdelis |
|---|------------------------|



Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

| Descrierea parametrilor | Valoarea parametrului | |
|--|-------------------------|-------------|
| Numele produsului | Aparat electric de muls | |
| Model | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Putere nominală [W] | 60 | 24 |
| Capacitate [L] | 14 | 5 |
| Clasa de izolare | II | |
| Clasa de protecție | II | |
| Dimensiuni [latime * lungime * inaltime; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Greutate [kg] | 3,8 | 23,5 |

Descriere

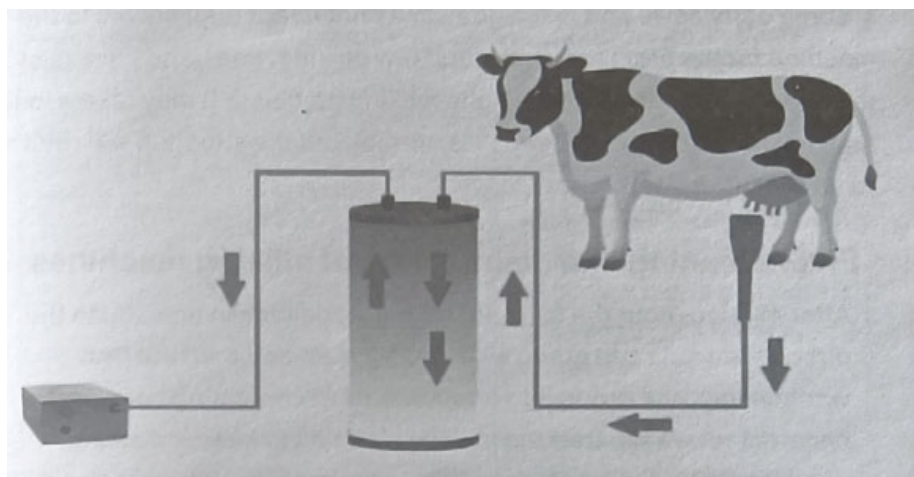
Acest produs este utilizat în mod obișnuit în operațiunile de muls pentru fermele mici, inclusiv vaci de lapte și capre de muls, și este, de asemenea, potrivit pentru fermierii profesioniști care manipulează vaci de lapte, muls capre, măgari, iac etc. Are două forme: aspirație directă în vid și pulsație de vid.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

Operațiunea

- Înainte de a utiliza aparatul, asigurați-vă că sursa de alimentare și tensiunea corespund specificațiilor cerute pentru mașina de muls.
- După ce porniți mașina, lăsați-o să funcționeze timp de 1 minut. Dacă nu există semne de blocaj sau sunete anormale, blocați grupul de cupe de muls cu mâna (asigurați-vă că este complet blocat, fără scurgeri de aer). După 10 secunde, sistemul va genera aspirație, iar mașina va fi gata pentru muls.
- Înainte de muls, curățați tetinele cu apă caldă și masați-le. Strângeți fiecare tetina de 2-3 ori pentru a verifica orice semne de mastită. Odată confirmat clar, continuați să atașați paharele de muls pentru muls, așa cum se arată în imaginile din secțiunea cu diagrama pieselor.

Diagrama schematică



Pe baza principiului presiunii, atunci când mașina pornește, aerul este extras din sticlă, creând o presiune mai mică în interiorul sticlei în comparație cu presiunea din uger. Această diferență de presiune face ca laptele să curgă treptat în pompa de sân.

Curățare și întreținere

1. După muls, transferați imediat laptele în rezervorul de stocare. Clătiți orice murdărie din exteriorul grupului de cupe de muls cu apă curată. Puneți grupul de cupe de muls curățat într-o găleată care conține apă fierbinte sau dezinfectant și porniți mașina de muls pentru a-i permite să funcționeze timp de mai multe cicluri. Acest lucru va curăța grupul de cupe de muls, găleata de lapte și tubul de lapte. La final, clătiți-le cu apă curată până când toate urmele de dezinfectant sunt îndepărtate.
2. O dată pe săptămână, dezamblați tubul de lapte, găleata pentru lapte, grupul de pahare de muls și alte părți pentru o curățare temeinică.
3. Pentru a prelungi durata de viață a mașinii, curățați căptușeala interioară și depozitați-o într-un loc răcoros pentru a păstra cauciucul. Verificați dacă există fisuri sau deformări în căptușeala interioară înainte de fiecare utilizare și înlocuiți-o dacă este necesar.
4. Inspectați toate tuburile de cauciuc netoxice pentru fisuri și înlocuiți-le imediat dacă se găsesec.

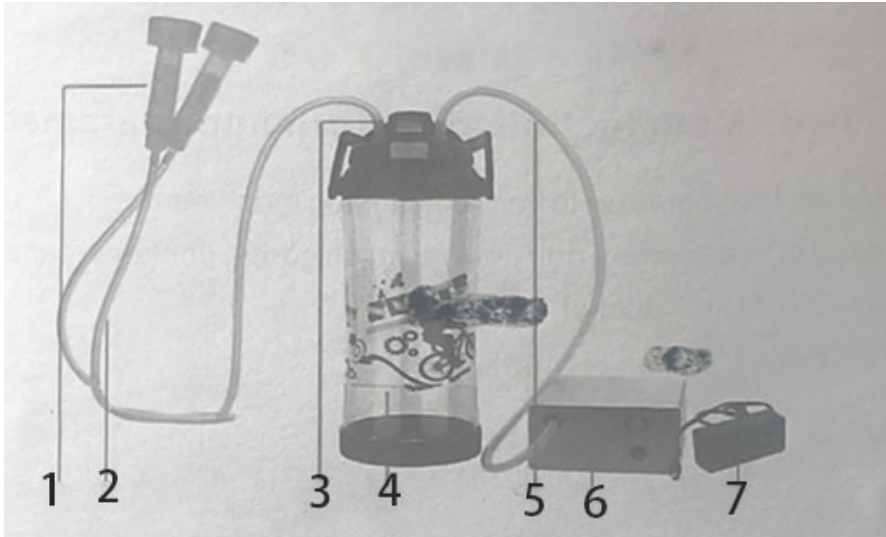
Depanare

| Problemă | Cauza posibilă | Soluție |
|-----------------------------|---|--|
| Sunet anormal | Legătura liberă între părțile mobile. | Verificați și strângeți conexiunea, piulița și altele dintre piesele mobile. |
| Aspirație scăzută sau deloc | 1. Inelul de etanșare al capacului găleții de lapte nu este sigilat. | 1. Verificați dacă inelul de etanșare este în stare bună și dacă instalația este la locul său. Asigurați etanșarea găleții de lapte. |
| | 2. Grupul de cupe de muls și conducta sa au crăpături, iar îmbinările nu sunt etanșate corespunzător, ceea ce duce la scurgeri. | 2. Verificați endoteca și conducta paharului de lapte. Dacă există crăpături, înlocuiți-le la timp. |

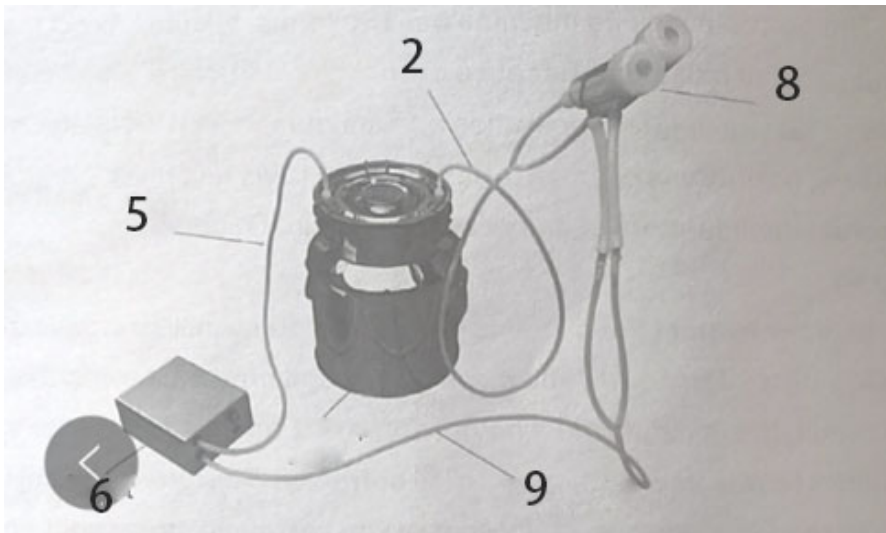
| | | |
|----------------------|---|--|
| Alunecarea motorului | Vidul este prea mare cu o sarcină excesivă. | Scoateți din timp grupul cupe de lapte și lăsați aerul să intre, rupând starea de vid. Verificați dacă canalul de flux de lapte este neted și conducta este blocată. |
|----------------------|---|--|

Diagrama pieselor

1. Aspirație directă



2. Pulsația de vid



| Numărul piesei | Descriere |
|----------------|---|
| 1 | Lina de lapte siliconic |
| 2 | Tub de lapte |
| 3 | Interfață rapidă |
| 4 | Cupă spațială îngroșată, rezistentă la picături |
| 5 | Tub de vid |
| 6 | Gazdă electrică |
| 7 | Adaptor de alimentare |
| 8 | Găleată pentru lapte |

| | |
|---|----------------|
| 9 | Tub pulsatoriu |
|---|----------------|



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

| Opis parametra | Vrednost parametra | |
|---|-------------------------|-------------|
| Ime izdelka | Električni molzni stroj | |
| Model | WIE-EMM-100 | WIE-EMM-110 |
| Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz] | 100-240 / 50 | |
| Nazivna moč [W] | 60 | 24 |
| Prostornina [L] | 14 | 5 |
| Razred izolacije | II | |
| Zaščitni razred | II | |
| Dimenzije [širina * dolžina * višina; mm] | 256*256*324 | 260*260*230 |
| Teža [kg] | 3,8 | 23,5 |

Opis

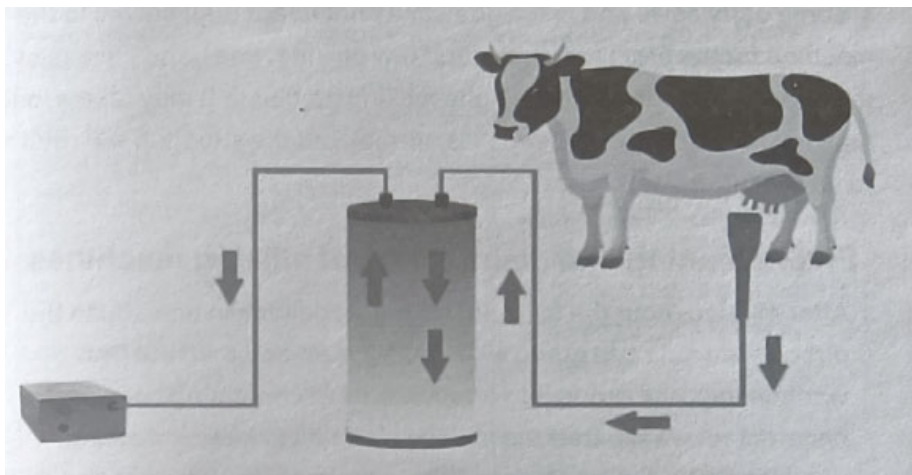
Ta izdelek se običajno uporablja pri molži na majhnih kmetijah, vključno s kravami molznicami in kozami molznicami, primeren pa je tudi za poklicne kmete, ki delajo s kravami molznicami, kozami molznicami, osli, jaki itd. Ima dve obliki: vakuumsko direktno sesanje in vakuumsko pulziranje.

Uporabnik je odgovoren za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.

Delovanje

1. Pred uporabo stroja, zagotovite, da napajanje in napetost ustrezata zahtevanim specifikacijam za molzni stroj.
2. Po zagonu stroja pustite delovati 1 minuto. Če ni znakov zagodenja ali neobičajnih zvokov, blokirajte skupino molznih posod z roko (prepričajte se, da je popolnoma blokirana in ne pušča zraka). Po 10 sekundah bo sistem ustvaril sesanje in stroj bo pripravljen za molžo.
3. Pred molžo očistite seske s toplo vodo in jih zmasirajte. Stisnite vsak sesek 2-3 krat, da preverite morebitne znake mastitisa. Ko je potrjeno jasno, nadaljujte s pritrjevanjem molznih skodelic za molžo, kot je prikazano na slikah v razdelku diagrama delov.

Shematski diagram



Na podlagi principa tlaka, ko se stroj zažene, se iz steklenice izvleče zrak, kar ustvari nižji tlak znotraj steklenice v primerjavi s tlakom v vimenu. Ta razlika v tlaku povzroči, da mleko postopoma teče v prsno črpalko.

Čiščenje in vzdrževanje

- Po molži mleko takoj pretočite v rezervoar za shranjevanje. S čisto vodo sperite morebitno umazanijo z zunanje strani gruče molzne posode. Očiščeno skupino molzних posod postavite v vedro z vročo vodo ali razkužilom in zaženite molzni stroj, da bo lahko deloval več ciklov. S tem boste očistili skupino molzних posod, vedro za mleko in cev za mleko. Na koncu jih sperite s čisto vodo, dokler ne odstranite vseh sledi razkužila.
- Enkrat tedensko razstavite cev za mleko, vedro za mleko, skupino molzних posod in druge dele za temeljito čiščenje.
- Za podaljšanje življenjske dobe stroja očistite notranjo oblogo in jo shranite na hladnem, da ohranite gumo. Pred vsako uporabo preverite razpoke ali deformacije notranje obloge in jo po potrebi zamenjajte.
- Preglejte vse nestrupene gumijaste cevi glede razpok in jih takoj zamenjajte, če jih najdete.

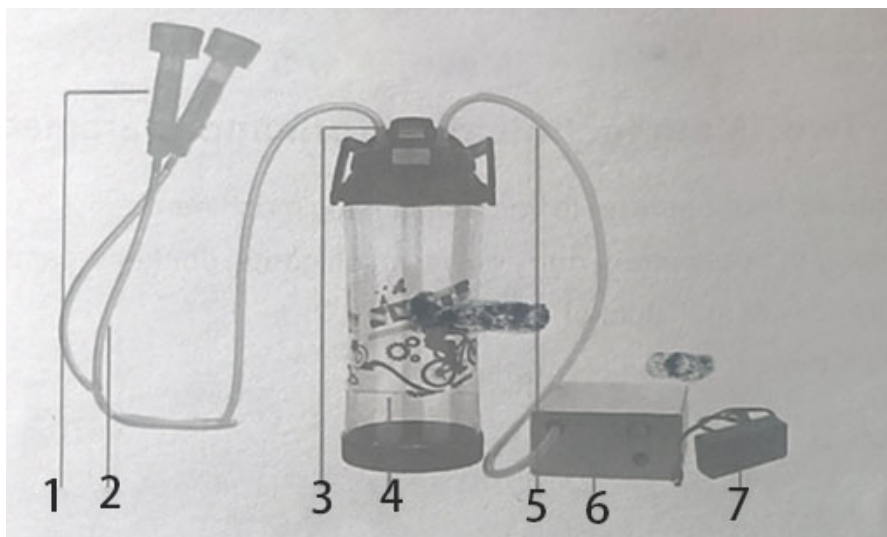
Odpravljanje težav

| Težava | Možen vzrok | rešitev |
|------------------------|---|--|
| Nenormalen zvok | Ohlapna povezava med gibljivimi deli. | Preverite in zategnite povezavo, matico in drugo med gibljivimi deli. |
| Nizko ali brez sesanja | 1. Tesnilni obroč pokrova posode za mleko ni zatesnjen. | 1. Preverite, ali je tesnilni obroč v dobrem stanju in ali je namestitev na mestu. Zagotovite tesnjenje posode za mleko. |
| | 2. Skupina molzних posod in njen cevovod imata razpoke, spoji pa niso pravilno zatesnjeni, kar povzroča puščanje. | 2. Preverite endoteko in cevovod skodelice za mleko. Če so razpoke, jih pravočasno zamenjajte. |
| Zdrs motorja | Pri preveliki obremenitvi je podtlak previsok. | Odstranite skupino skodelic za mleko pravočasno in pustite, da zrak vstopi, prekine stanje vakuuma. Preverite, ali |

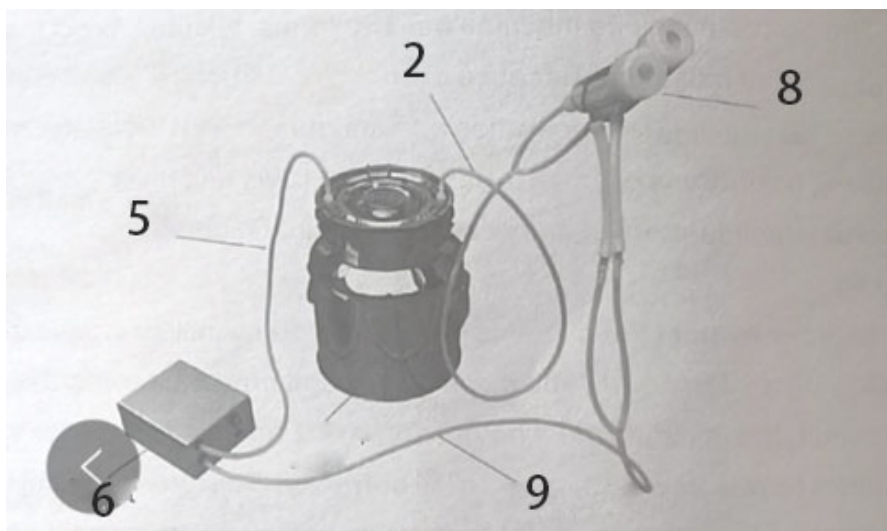
| | | |
|--|--|--|
| | | je kanal za pretok mleka gladek in ali je cevovod zamašen. |
|--|--|--|

Diagram delov

1. Vakuumsko direktno sesanje



2. Pulsiranje vakuuma



| Številka dela | Opis |
|---------------|---|
| 1 | Silikonska mlečna podloga |
| 2 | Cev za mleko |
| 3 | Hiter vmesnik |
| 4 | Odebeljena prostorska skodelica, odporna na padce |
| 5 | Vakuumska cev |
| 6 | Električni gostitelj |
| 7 | Napajalnik |
| 8 | Vedro za mleko |
| 9 | Pulzirajoča cev |

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES

ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com